



معاونت تحقیقات،
آموزش و حقوق شهروندی



معاونت تحقیقات،
آموزش و حقوق شهروندی

<http://www.lri.ir>

معاونت تحقیقات، آموزش و حقوق شهروندی

قانون انتخابات فرانسه

مجید ادیب^۱

تاریخ دریافت: ۱۳۸۹/۶/۴

تاریخ پذیرش: ۱۳۸۹/۱۱/۲۵

مقدمه مترجم

مجموعه قوانین و مقررات انتخابات فرانسه شامل قانون و آیین نامه انتخابات در این کشور است. بخش قانون، ۵۶۸ ماده و بخش آیین نامه، ۳۵۸ ماده است. آنچه در اینجا ترجمه شده است قسمت اول از باب اول قانون انتخابات است. این قسمت با آخرین تغییرات این قانون در سال ۲۰۱۲ تطبیق داده شده است. برخی از مواد که در متن نیامده است نسخ شده است. قسمتی که ترجمه شده است مربوط به انتخابات نمایندگان، اعضای شورای شهرستان و شورای شهر است.

معاونت تحقیقات،
آموزش و حقوق شهروندی

۱. مترجم رسمی دادگستری

باب اول: انتخابات نمایندگان، اعضای شورای شهرستان و اعضای شورای شهر
قسمت اول: مقررات عمومی انتخابات نمایندگان، اعضای شورای شهرستان و اعضای
شورای شهر

بخش اول: شرایط لازم برای رأی دادن

ماده ۱: انتخابات مستقیم و سراسری برگزار می‌شود.
ماده ۲: زنان و مردان فرانسوی که هجده سال تمام داشته و از حقوق مدنی و سیاسی برخوردار باشند و مشمول هیچ یک از موارد عدم اهلیت پیش بینی شده در قانون نباشند، حق رأی دارند.
ماده ۵: اگر قاضی، حکم به نصب قیم صادر کند یا این حکم را تمدید کند، درباره حفظ یا نفی حق رأی دادن برای فرد تحت قیمومت، تعیین تکلیف خواهد کرد.
ماده ۶: اشخاصی که در دادگاهها بر مبنای قوانین، از حق رأی و انتخاب منع شده باشند، نباید در طی مدت معین در حکم دادگاه در فهرست انتخاباتی ثبت نام شوند.^۱

بخش دوم: فهرست‌های انتخاباتی

فصل اول: شرایط ثبت نام در فهرست انتخاباتی

ماده ۹: ثبت نام در فهرست انتخاباتی الزامی است.^۲
شرایط اجرای این ماده بر اساس مصوبات شورای دولتی^۳ تعیین می‌شود.
ماده ۱۰: هیچ کس نمی‌تواند در چند فهرست انتخاباتی ثبت نام شود.

۱. هر شهروند فرانسوی برای آن که بتواند رأی بدهد باید در یک فهرست انتخاباتی ثبت نام شده باشد. این فهرست را هر سال شهرداری، روزآمد می‌کند و قاضی دادگاه قاضی (در مقابل دادگاه اداری) آن را کنترل خواهد کرد.
۲. هم اکنون هر کدام از جوانان فرانسوی که به سن قانونی برسند، خود به خود در فهرستهای انتخاباتی حوزه اقامتگاهشان ثبت نام می‌شوند.

Favoreu (Louis), Gaia (Patrick), Ghevoitain (Richard), Mestre (Jean- Louis), Pfersmann (Otto) (مترجم), Roux (Andre), Scoffoni (Guy), *Droit constitutionnel*, 5 ed. Dalloz, 2002, p.499.
۳. شورای دولتی، نهادی است در رأس سلسله مراتب ساختار اداری که از صلاحیتهای قضایی و اداری برخوردار است. رسیدگی به شکایات علیه مصوبات دولتی، کنترل روند قانونی امور در دستگاه دولت، رسیدگی به تجدید نظرخواهی از آرای صادره دادگاههای اداری و رسیدگی نهایی به همه اعتراضات علیه هر گونه رأی صادره محاکم اداری در مرحله نهایی، از وظایف این شورا است. شورای دولتی در مورد لوایح قانونی، آیین نامه‌ها و بخشنامه‌ها اعلام نظر می‌کند. آیین نامه‌های مصوب قوه مجریه که برای اجرای قوانین به تصویب می‌رسد، باید الزاماً به تأیید شورای دولتی برسد. (مترجم) Fontaine (M), Cavalerie (R), Hassenforder (J-A), Schneider (M-P), *Dictionnaire de droit*, ed. Foucher, 2004, p.114. (مترجم)

ماده ۱۱: افراد زیر براساس درخواستشان در فهرست انتخاباتی ثبت نام می‌شوند:
 ۱- همه رأی‌دهندگان که، حداقل از شش ماه پیش در بخش محل زندگیشان که اعلام کرده‌اند، اقامت واقعی داشته باشند.

۲- کسانی که در سال درخواست ثبت نام، برای پنجمین بار پی در پی، نامشان در کتابچه یکی از مالیاتهای مستقیم بخش، ذکر شده باشد و اگر در بخش زندگی نمی‌کنند، تمایل خود را به برخورداری از حقوق انتخاباتی در آنجا اعلام کرده باشند. براساس این بند، هر رأی‌دهنده مرد و زن می‌تواند در همان فهرست مربوط به همسرش، ثبت نام شود.

۳- کسانی که به عنوان کارمند دولت، ملزم به اقامت در بخش هستند. شهروندانی که به هنگام شکل‌گیری فهرستها شرایط سنی و اقامتی را که ذکر شده نداشته باشند، اما پیش از بسته شدن نهایی فهرست، واجد شرایط خواهند شد، تحت همین ضوابط ثبت نام می‌شوند. غیبت در بخش به علت انجام خدمت نظام وظیفه به قواعد مذکور در مورد ثبت نام در فهرستهای انتخاباتی، خلل وارد نمی‌کند.

ماده ۱-۱۱: بدون آنکه به اعمال مقررات ماده ۱۱ خللی وارد شود، اشخاصی که از زمان آخرین باری که فهرستهای انتخاباتی بطور قطعی بسته شدند یا پیش از بسته شدن قطعی این فهرستها در آینده، از شرط سنی برخوردار شوند، خودبه‌خود در فهرست انتخاباتی بخش محل اقامت واقعیشان ثبت نام می‌شوند، مشروط بر این که از دیگر شرایط مقرر در قانون، برخوردار باشند.

ماده ۲-۱۱: به هنگام بازنگری فهرستهای انتخاباتی پیش از برگزاری انتخابات سراسری مطابق موعد عادی آن در ماه مارس، مقررات ماده ۱-۱۱ بر اشخاصی که بین بسته شدن نهایی فهرستهای انتخاباتی و زمان برگزاری انتخابات، از شرط سنی برخوردار می‌شوند اعمال می‌شود. در صورتی که انتخابات سراسری در موعد عادی خود، پس از ماه مارس برگزار شود، اشخاصی که بین آخرین بار بسته شدن فهرست‌ها و زمان انتخابات از شرط سنی برخوردار می‌شوند، خودبه‌خود در فهرست انتخاباتی اقامتگاه واقعیشان ثبت نام می‌شوند مشروط بر این که از دیگر شرایط مقرر در قانون، برخوردار باشند.

ماده ۱۲: مردان و زنان فرانسوی در خارج از فرانسه که مدارک آنان در دفتر فرانسویان، تنظیم شده است، در حوزه کنسولگری که سکونت دارند بنا بر درخواستشان می‌توانند در فهرست انتخاباتی یکی از بخشهای زیر ثبت نام شوند:

- بخش محل تولد

- بخش آخرین محل اقامت

- بخش آخرین محل سکونت، به شرط آن که مدت سکونت، حداقل شش ماه باشد.
- بخشی که یکی از اجداد آنان در آنجا متولد شده یا در فهرست انتخاباتی ثبت نام شده است یا پیشتر ثبت نام شده بود.

- بخشی که در فهرست انتخاباتی آن، یکی از بستگانشان تا درجه چهارم در آن ثبت نام شده است یا پیشتر ثبت نام شده بود.

ماده ۱۳: نظامیان نیروی زمینی، دریایی و هوایی، به عنوان رأی دهنده، همان شرایط دیگر شهروندان را دارند.

نظامیان پایهور یا قراردادی که هیچ یک از شرایط مقرر در ماده ۱۱ را نداشته باشند، صرف نظر از این که پایگاهشان در کجا باشد، میتوانند برای ثبت نام در فهرست انتخاباتی در یکی از بخشهای پیش بینی شده در ماده ۱۲ (بند ۱) درخواست بدهند.

اگر هیچ یک از این بخشها در قلمرو جمهوری فرانسه نباشد، آنها می توانند برای ثبت نام در فهرست انتخاباتی بخشی که مرکز استخدامی مربوط به آنان در آنجا واقع است درخواست بدهند.

ماده ۱۴: مردان و زنان فرانسوی ثبت نام شده در دفتر فرانسویان، تنظیم شده در خارج از فرانسه، در حوزه کنسولگری محل سکونتشان و همسران نظامیان پایهور یا قراردادی نیز می توانند با ارائه سند ازدواج برای ثبت نام در فهرست انتخاباتی همسرشان، درخواست بدهند.

ماده ۱۵: دریانوردان، صنعتگرانی کارگران و اعضای خانواده آنان که در کشتی زندگی می کنند، بدون نیاز به برخورداری از شرط سکونت و دیگر شرایط قانونی، می توانند در فهرست انتخاباتی یکی از بخشهای زیر ثبت نام شوند:

استان ایل دو فرانس: پاریس (منطقه دوازدهم)

کنفلان - سنت - انورین، لونگوی آنل، سن - مامز، ویلنوسن - ژرژ

استان شمالی: دوئه، دونکرک، بتون، بوشن، دونن، آبویل

استان باس - سن: روآن.

استان غربی: ویتری لو فرانسوا، نانسی، میتز، استراسبورگ، کولمار، مولوز

استان مرکزی: مون لوسون، بورژ، روآن، مونسولمین

استان غربی: نانت، رن

استان میدی: بوردو، تولوز، بزیه

استان جنوب شرقی: ست، مارسی، آرلز، لیون، شالون سورسائون، سن ژان دو لوزن.

ماده ۱-۱۵: شهروندانی که نمی توانند یک اقامتگاه یا یک محل سکونت را به اثبات برسانند و قانون برای آنان، بخش مرتبطی را تعیین نکرده باشد، بر اساس درخواستشان در فهرست انتخاباتی

بخشی که نهاد پذیرش کننده مجاز، طبق مواد ۶-۲۶۴ و ۷-۲۶۴ قانون امور اجتماعی و خانواده در آن واقع است ثبت نام شوند. این نهاد باید شرایط زیر را داشته باشد:

- نشانی آن حداقل از شش ماه پیش در شناسنامه آنها ذکر شده باشد.
- یا نهادی که طبق گواهی مذکور در ماده ۲-۲۶۴ همان قانون، ثابت کند از شش ماه پیش با آن نهاد، ارتباط داشته‌اند.

فصل دوم: تدوین و بازنگری فهرستهای انتخاباتی

ماده ۱۶: فهرستهای انتخاباتی دائمی هستند.

این فهرستها هر سال بازنگری خواهند شد.

قواعد و چگونگی این بازنگری را مصوبه دولت تعیین می کند.

انتخابات براساس فهرست بازنگری شده در طی سال پس از بسته شدن فهرست صورت می گیرد. با وجود این، در صورت اجرای مقررات بند ۲ ماده ۱۱-۲، فهرست انتخاباتی تکمیل شده در زمان انتخابات سراسری لازم الاجرا می شود.

ماده ۱۷: برای هر صندوق رأی گیری، یک قلمرو جغرافیایی در نظر گرفته شده است.

برای هر صندوق رأی گیری، یک فهرست انتخاباتی توسط یک کمیسیون اداری که برای هر یک از این صندوقها تشکیل می گردد، ترتیب داده می شود. این کمیسیون متشکل از شهردار یا نماینده او، نماینده دولت که استاندار یا فرماندار تعیین می کند و یک نماینده از طرف رئیس دادگاه شهرستان است. در شهرها و بخشهایی که بیش از ۱۰۰۰۰ نفر جمعیت دارند نماینده دولت را استاندار از میان افرادی غیر از اعضای شورای شهر انتخاب می کند. در صورت اعمال مقررات بند ۲ ماده ۱۱-۲ کمیسیون اداری تشکیل می شود و حداکثر تا دو ماه پیش از آغاز انتخابات سراسری عمومی، ثبت نام می کند.

به علاوه، یک کمیسیون اداری متشکل از شهردار، نماینده دولت که استاندار یا فرماندار تعیین می کند و یک نماینده از رئیس دادگاه شهرستان، یک فهرست عمومی از رأی دهندگان بخش را براساس فهرستهای مختص به هر صندوق رأی گیری ترتیب می دهد.

این فهرست عمومی در پاریس، لیون و مارسی، برحسب ناحیه‌ها شکل می گیرد.

ماده ۱۷-۱: برای اجرای مقررات مواد ۱-۱۱ و ۲-۱۱ مسئولان سرشماری که براساس قانون خدمت ملی صورت می گیرد و نهادهای ارائه کننده خدمات نظامهای اجباری بیمه بیماری، مشخصات فردی را که صورت می گیرد منحصرأ شامل نام خانوادگی، نام، تابعیت، زمان و محل

تولد و نشانی اشخاص دارای شرط سنی است در اختیار کمیسیونهای اداری قرار می‌دهند. اطلاعات موجود در برگه‌ها را بنیاد ملی آمار و مطالعات اقتصادی در اختیار کمیسیونهای اداری می‌گذارند. پس از انقضای مهلت اعتراض پیش‌بینی شده در مواد ۲۰ و ۲۵ یا در صورتی که اعتراض صورت گرفته و حکم قطعی صادر شده باشد، کمیسیونهای اداری، اطلاعاتی را که در اختیار گرفته‌اند از بین می‌برند.

قواعد استفاده از اطلاعات مربوط به اسم که در این ماده پیش‌بینی شده است براساس شرایط مقرر در قانون ۶ ژانویه ۱۹۷۸ راجع به اطلاع رسانی، بایگانی اطلاعات و آزادیها تعیین می‌شود.

ماده ۱۸: کمیسیون اداری مأمور بازنگری در فهرست انتخاباتی، باید الزام کند که نام خانوادگی، نام اقامتگاه یا محل سکونت همه رأی دهندگان در این فهرست ذکر شود. در ذکر اقامتگاه یا محل سکونت، الزاماً باید نام خیابان، شماره پلاک در صورتی که داشته باشد ذکر شود. با وجود این، در مورد رأی دهندگان مذکور در ماده ۱-۱۵ به جای ذکر اقامتگاه یا محل سکونت، نشانی نهاد پذیرش کننده‌ای که به عنوان آن در فهرست انتخاباتی ثبت نام شده‌اند ذکر می‌شود.

ماده ۱۹: تاریخ و محل تولد هر رأی دهنده باید الزاماً در فهرست‌های انتخاباتی ذکر شود.

ماده ۲۰: در صورتی که استاندار تشخیص دهد که مقررات ماده ۱۸ رعایت نشده است، می‌تواند در طی دو روز پس از دریافت جدول حذف و اضافه در فهرست انتخاباتی، اقدامات کمیسیون اداری را به دادگاه اداری ارجاع کند. این امر مانع از آن نمی‌شود که در صورت تقلب، ماده ۱۱۳ اعمال شود.

ماده ۲۱: فهرستها به دبیرخانه شهرداری سپرده می‌شوند و مطابق مصوبه دولت، اعلام و منتشر می‌گردند.

ماده ۲۳: رأی دهندهای که نامش خودبه‌خود در کمیسیونهای اداری تعیین شده در ماده ۱۷، خط خورده است یا به ثبت نامش در این کمیسیونها اعتراض شده است، بدون هزینه از طریق شهرداری اطلاع می‌یابد و می‌تواند نظر خود را اعلام کند.

ماده ۲۵: رأی دهندگان ذینفع می‌توانند از تصمیمات کمیسیون اداری به دادگاه بخش شکایت کنند. هر رأی دهنده ثبت نام شده در فهرست انتخاباتی بخش می‌تواند ثبت نام یا حذف یک رأی دهنده از قلم افتاده یا به نادرست ثبت نام شده را در همین شرایط درخواست کند.

استاندار یا فرماندار نیز از چنین حقی برخوردارند.

ماده ۲۷: رأی دادگاه بخش قطعی است، اما در دیوان عالی کشور قابل فرجام خواهی است.

رأی دیوان عالی کشور قطعی است.

ماده ۲۸: فهرستهای انتخاباتی در یک دفتر، ثبت و در بایگانی بخش نگهداری می‌شوند. هر رأی دهنده، هر نامزد و هر حزب یا تشکل سیاسی می‌تواند به فهرست انتخاباتی دسترسی داشته باشد و از آن رونوشت بردارد.

ماده ۲۹: هزینه‌های چاپ فهرستهای انتخاباتی به عهده دولت است.

فصل سوم: ثبت نام خارج از مهلت بازننگری

ماده ۳۰: افراد زیر می‌توانند در خارج از مهلت بازننگری و در صورتی که رأی دهندگان برای انتخابات فراخوانده شوند، در فهرستهای انتخاباتی ثبت نام شوند:

۱- کارمندان و مأموران ادارات دولتی که انتقال یافته‌اند یا می‌توانند پس از پایان مهلت ثبت نام از حقوق بازنشستگی استفاده کنند و اعضای خانواده آنها که در زمان انتقال یا بازنشستگی با آنها اقامت داشتند.

۲- نظامیانی که پس از انجام وظایف قانونی به خانه خود بازگشته‌اند و از احضار مجدد معاف شده‌اند، پس از پایان مهلت ثبت نام مرخص شده‌اند و آنان که به هنگام بازگشت به زندگی غیرنظامی، اقامتگاه خود را تغییر داده‌اند.

۲ مکرر- اشخاصی که پس از پایان مهلت ثبت نام، بنا به علت شغلی، غیر از علل مذکور در شماره‌های ۱ و ۲ در بخش دیگری اقامت گزینند، و همین طور، اعضای خانواده‌شان که به هنگام تغییر اقامتگاه، همراه آنان هستند.

۳- مردان و زنان فرانسوی که پس از پایان مهلت ثبت نام از شرط سنی برخوردار می‌شوند.

۴- افرادی که از راه اعلام یا اظهار صریح اراده خود، تابعیت فرانسوی کسب کرده باشند و پس از پایان مهلت ثبت نام، به تابعیت فرانسه درآمده باشند.

۵- افرادی که براساس حکم قضایی از حق رأی محروم شده باشند و دوباره این حق را به دست آورده باشند.

ماده ۳۱: درخواست ثبت نام در ماده پیشین یا مدارک لازم به شهرداری ارائه می‌شود.

این درخواست فقط تا ده روز پیش از روز رأی‌گیری قابل قبول است.

ماده ۳۲: کمیسیون اداری پیش‌بینی شده در ماده ۱۷ حداکثر تا پنج روز پیش از روز رأی‌گیری به این درخواستها رسیدگی می‌کند.

ماده ۳۳: تصمیمات کمیسیون اداری، در طی دو روز از طریق شهرداری به ذینفع و در صورت لزوم به شهردار بخش محل خط خوردگی ابلاغ می‌شود. شهردار، رأی‌دهنده را در فهرستهای انتخاباتی و در جدول اصلاح شده که پنج روز پیش از رأی‌گیری منتشر می‌شود، ثبت نام می‌کند. اگر جدول اصلاح شده پیشتر منتشر شده باشد، شهرداری یک آگهی ویژه نصب می‌کند.

ماده ۳۳-۱: تصمیمات کمیسیون اداری که بر اساس ماده ۳۰ اتخاذ شده باشد از سوی رأی‌دهندگان ذی‌نفع، هر رأی‌دهنده ثبت نام شده در فهرست انتخاباتی بخش، از سوی استاندار یا در دادگاه بخش، قابل اعتراض است و این دادگاه تا روز انتخابات، صلاحیت رسیدگی دارد.

ماده ۳۴: قاضی دادگاه بخش که مستقیماً به وی مراجعه شده باشد تا روز رأی گیری صلاحیت دارد به ادعای اشخاصی که مدعی اند به علت اشتباه سهوی در فهرستهای انتخاباتی از قلم افتاده اند یا بدون رعایت شرایط مقرر در مواد ۲۳ و ۲۵، نامشان خط خورده است رسیدگی کند.

ماده ۳۵: احکام دادگاه بخش، تا ده روز از تاریخ ابلاغ در دیوان عالی کشور، قابل فرجام خواهی است.

فصل چهارم: کنترل ثبت نام در فهرستهای انتخاباتی

ماده ۳۶: در صورتی که یک شهروند در چند فهرست انتخاباتی ثبت نام کرده باشد، شهردار یا هر رأی دهنده ای که در یکی از این فهرستها ثبت نام کرده باشد، می تواند حداقل هشت روز پیش از نهایی شدن فهرست از کمیسیون اداری بخواهد که این شهروند، در مورد حفظ نام خود فقط در یکی از این فهرستها تصمیم بگیرد.

اگر این شهروند، یکی از این دو فهرست را در هشت روز ابلاغ اخطار به با نامه سفارشی انتخاب نکند، نامش در فهرست تنظیم شده در آخرین بخش یا آن حوزه انتخاباتی که ثبت نام کرده است، حفظ و از دیگر فهرستها حذف می شود.

در این باره، کمیسیونها و قضات دادگاه بخش به شکایت و اعتراض رسیدگی و تعیین تکلیف می کنند. این دادگاه صلاحیت دارد که هر فهرست انتخاباتی را که رأی دهنده خواهان انجام انتخاب یک فهرست در آن است، بازنگری نماید. این کار، طبق روشها و مهلت های مقرر در فصل دوم این بخش، صورت می گیرد.

ماده ۳۷: بنیاد ملی آمار و مطالعات اقتصادی موظف است برای کنترل ثبت نامها در فهرستهای انتخاباتی، یک سیاهه سراسری از رأی دهندگان زن و مرد تهیه کند.

ماده ۳۸: استاندار از همه راههای قانونی، اصلاحات لازم را در فهرستهای انتخاباتی انجام می دهد. به علاوه، اگر او تخلفی از قوانین کیفری را مشاهده کند، برای پیگردهای قضایی به دادسرا رجوع می کند.

ماده ۳۹: در صورت ثبت نام یک رأی دهنده در دو یا چند فهرست، استاندار، به شهرداری بخشی که محل آخرین ثبت نام است اطلاع می دهد.

شهردار باید بلافاصله و به رغم پایان مهلت بازنگری، با نامه سفارشی و همراه با دریافت رسید به رأی دهنده ابلاغ کند که نام وی در فهرست آخرین بخشی که وی در آنجا ثبت نام کرده است، حفظ می شود و خود به خود از فهرستهای دیگر، خط می خورد مگر این که وی با این اقدام مخالفت کند. به محض این که وی پاسخ بدهد یا اگر پاسخ ندهد، هشت روز پس از ارسال نامه سفارشی، شهرداری نام وی را خط می زند یا شهرداری مربوطه را از خط خوردگی که باید صورت بگیرد مطلع می کند.

ماده ۴۰: اصلاحات فهرستهای انتخاباتی پیش بینی شده در مواد پیشین، بی‌درنگ و پس از پایان مهلت بازنگري، توسط کمیسیونهای اداری صالح مذکور در ماده ۱۷ ذکر شده است صورت می‌گیرد. تصمیمات کمیسیونها در دادگاه بخش، قابل اعتراض است و این دادگاه براساس مقررات ماده ۲۵ رسیدگی می‌کند.

فصل پنجم: معافیت از مالیات و عوارض

ماده ۴۱: همان طور که در ماده ۱۱۳۱ قانون عمومی مالیاتها ذکر شده است، اسناد، احکام و ثبت مربوط به امور انتخابات، از هزینه تمبر، ثبت و هزینه دادرسی مقرر در ماده ۶۹۸ قانون مذکور، معاف است.

ماده ۴۲: رونوشت اسناد تولد که برای اثبات سن رأی دهندگان ضرورت دارد، به طور رایگان به هر متقاضی داده خواهد شد. در بالای این اوراق، هدف از صدور آن ذکر می‌شود و هیچ اعتبار دیگری نخواهد داشت.

فصل ششم: برگه‌های انتخاباتی

ماده ۴۳: هزینه برگه‌های رأی به عهده دولت است.

بخش سوم: شرایط امکان یا عدم امکان انتخاب

ماده ۴۴: هر مرد و زن فرانسوی که بتواند رأی بدهد به غیر از موارد عدم اهلیت یا عدم قابلیت انتخابی که در قانون پیش‌بینی شده است می‌تواند نامزد و انتخاب شود.

ماده ۴۵: هیچ کس نمی‌تواند بدون اثبات اینکه وظایف ناشی از قانون نظام وظیفه را انجام داده است، انتخاب شود.

ماده ۴۵-۱: اشخاص زیر نمی‌توانند نامزد شوند:

۱- اشخاصی که طبق مواد ۱۱۸-۳ و ۱۱۸-۴ توسط قاضی اداری، غیر قابل انتخاب اعلام شوند، حداکثر تا سه سال پس از صدور حکم؛ ۲- اشخاصی که طبق مواد ۱۳۶-۱ و ۱۳۶-۳ توسط شورای قانون اساسی، غیر قابل انتخاب اعلام شوند، حداکثر تا سه سال پس از صدور حکم.

بخش چهارم: موارد منع جمع مشاغل

ماده ۴۶: شغل‌های نظامی پایه‌ور یا در حکم پایه‌ور، در حال خدمت یا در خدمت فزاتر از مدت قانونی، با اختیارات موضوع باب اول این قانون، قابل جمع نیست.

ماده ۴۶-۱: هیچ کس نمی‌تواند بیش از دو سمت از سمتهای انتخابی زیر را داشته باشد: عضو شورای استانی، عضو شورای کرس، عضو شورای شهرستان، عضو شورای شهر پاریس، عضو

شورای گویان، عضو شورای مارتینیک، عضو شورای شهر. هر کس به استثنای اشخاص مذکور در مواد ۲۷۰، ۶-۲۷۲ و ۳۶۰ این قانون که در چنین وضعیتی باشد، باید از سمت‌های قبلی، استعفا دهد تا از وضعیت جمع مشاغل، خارج شود. بدین منظور، از زمان انتخاباتی که موجب جمع مشاغل در او می‌شود یا در صورت اعتراض به انتخاب او از زمانی که حکم تأیید انتخاب او قطعی شود، سی روز مهلت دارد. اگر در مهلت مقرر، یکی از سمت‌ها را انتخاب نکند یا از آخرین سمت استعفا نکند، سمت یا شغل به دست آمده یا تمدید شده در آن تاریخ، خودبه‌خود پایان می‌پذیرد. به عنوان استثنا بر مقررات بند پیشین، هر کس که به علت انتخاب به عضویت شورای شهری که مقررات بخش دوم از قسمت چهارم در باب اول این قانون در آنجا اعمال می‌شود، مصداق جمع مشاغل شده باشد باید به انتخاب خود، از یکی از سمت‌ها استعفا دهد تا از وضعیت جمع مشاغل، خارج شود. بدین منظور او از زمان اعلام نتیجه انتخاباتی که موجب جمع مشاغل در او می‌شود یا در صورت اعتراض به انتخاب او، از زمانی که حکم تأیید انتخاب او قطعی شود، سی روز مهلت دارد. در صورتی که وی در مهلت مقرر، یکی از سمت‌ها را انتخاب نکند، فرض بر این است که از قدیمی‌ترین سمت به دست آمده یا تمدید شده، صرف نظر کرده است.

ماده ۲-۴۶: دارنده دو شغل ذکر شده در بند یک ماده ۱-۴۶ که نماینده پارلمان اروپا شود، باید همان طور که در ماده ۳-۶ قانون ۷ ژوئیه ۱۹۷۷ در مورد انتخاب نمایندگان پارلمان اروپا ذکر شده است، از یکی از سمت‌هایی که پیشتر داشته است استعفا دهد تا از وضعیت جمع مشاغل، خارج شود. بدین منظور وی از زمان اعلام انتخابش در پارلمان اروپا یا در صورت اعتراض به انتخابش، از زمانی که حکم تأیید انتخاب او قطعی شود، سی روز مهلت دارد. اگر در مهلت مقرر، یکی از سمت‌ها را انتخاب نکند یا از آخرین سمت، استعفا نکند، سمت یا شغل به دست آمده یا تمدید شده در تاریخ قدیم‌تر، خودبه‌خود پایان می‌پذیرد.

بخش پنجم: تبلیغات

ماده ۴۷: شرایط برگزاری همایش‌های انتخاباتی در قانون ۳۰ ژوئن ۱۸۸۱ در مورد آزادی همایش و قانون ۲۸ مارس ۱۹۰۷ در مورد همایش‌های عمومی تعیین شده است.

ماده ۴۸: مقررات قانون ۲۹ ژوئیه ۱۸۸۱ در مورد آزادی مطبوعات، به غیر از ماده ۶ آن، در مورد تبلیغات قابل اعمال است.

همان طور که در بند ۳ ماده ۱۵ این قانون، آمده است اعلامیه‌های مقامات مسئول، فقط بر روی کاغذهای سفید چاپ می‌شوند.

در شهرستان‌های راین علیا، راین سفلی و موزل، مواد ۱۵ و ۱۷ قانون مذکور، فقط با توجه به مقررات قانون ۱۰ ژوئیه ۱۹۰۶ قابل اعمال است.

ماده ۱-۴۸: ممنوعیتها و محدودیتهای پیش‌بینی شده در این قانون در زمینه تبلیغات انتخاباتی بر هر گونه پیام دارای ویژگی انتخاباتی و پخش شده با هرگونه رسانه الکترونیک، اعمال می‌شود.

ماده ۲-۴۸: هیچ نامزدی نمی‌تواند در زمانی که رقبایش امکان پاسخ مفید را پیش از پایان تبلیغات انتخاباتی نداشته باشند، موضوع جدیدی از بحث انتخاباتی را به اطلاع عموم برساند.

ماده ۴۹: از ساعت ۱۲ شب رأی‌گیری، پخش خبرنامه، بیانیه و دیگر اوراق ممنوع است.

از ساعت ۱۲ شب رأی‌گیری، پخش هرگونه پیام دارای ویژگی تبلیغات انتخاباتی از هرگونه رسانه الکترونیکی ممنوع است.

ماده ۱-۴۹: از ساعت ۱۲ شب رأی‌گیری، فراخوان گروهی رأی دهندگان به وسیله تلفن و سامانه خودکار یا غیره، برای ترغیب آنها به رأی دادن به یک نامزد، ممنوع است.

ماده ۵۰: پخش برگه‌های رأی، مرام‌نامه و بیانیه‌های نامزدها به دست مأمور دولت یا شهرداری ممنوع است.

ماده ۱-۵۰: اعلان شماره تماس تلفنی یا الکترونیکی رایگان توسط یک نامزد، فهرست نامزدها یا به نفع آنها در طی شش ماه پیش از روز اول ماه برگزاری انتخابات تا پایان رأی‌گیری ممنوع است.

ماده ۵۱: در طی مدت انتخابات در هر بخش، مسئولان شهرداری، نقاط ویژه‌ای را برای نصب اعلامیه‌های انتخاباتی تعیین می‌کنند.

در هر یک از این نقاط، برای هر نامزد یا هر فهرست نامزدها فضای برابر در نظر گرفته می‌شود. نصب هرگونه اعلامیه انتخاباتی، حتی اعلامیه‌های دارای تمبر در خارج از این نقطه یا در نقاط مختص نامزدهای دیگر و خارج از تابلوهای نصب نظر آزاد، اگر وجود داشته باشد، در طی شش ماه پیش از روز اول ماه برگزاری انتخابات تا پایان رأی‌گیری ممنوع است.

ماده ۵۲: اگر شهردار چه عمدی و چه سهوی، مقررات ماده پیشین و مقررات آیین‌نامه‌ای برای اجرای آن را رعایت نکند استاندار باید بی‌درنگ یا خودش یا توسط یک نماینده، این مقررات را به اجرا در آورد.

ماده ۱-۵۲: هرگونه آگهی بازرگانی از راه مطبوعات یا از هرگونه رسانه دیداری و شنیداری برای تبلیغات انتخاباتی در طی شش ماه پیش از روز اول ماه برگزاری انتخابات تا پایان رأی‌گیری ممنوع است.

از روز اول ششمین ماه پیش از ماهی که قرار است در آن انتخابات سراسری برگزار شود، تبلیغات در قلمرو حوزه‌های رأی‌گیری، در مورد دستاوردها یا مدیریت آن حوزه، ممنوع است. این ممنوعیت مانع از آن نمی‌شود که هر نامزد در تبلیغات انتخاباتی‌اش، کارنامه مدیریت مناصبی که

دارد یا داشته معرفی کند یا دیگری این کار را برای او انجام دهد. در عین حال، مقررات بخش حاضر، باید رعایت شود. هزینه‌های مربوط، مشمول مقررات تأمین مالی و حداکثر هزینه‌های انتخاباتی در بخش پنجم مکرر همین عنوان [از قانون] است.

ماده ۲-۵۲: در انتخابات سراسری، پیش از بسته شدن آخرین ستاد رأی‌گیری در قلمرو سرزمین اصلی فرانسه نباید هیچ نتیجه جزئی یا نهایی از راه مطبوعات یا هر گونه رسانه الکترونیکی منتشر شود. در شهرستانهای آن سوی دریا نیز پیش از بسته شدن آخرین ستاد رأی‌گیری، به همین نحو عمل می‌شود.

در انتخابات میان دوره‌ای نیز همین مقررات تا بسته شدن آخرین ستاد رأی‌گیری در حوزه مربوطه اعمال می‌شود.

ماده ۳-۵۲: هر نامزد یا فهرست نامزدها می‌تواند روی برگه‌های رأی خود، علامتی درج کند.

بخش پنجم مکرر: تأمین مالی و حداکثر هزینه‌های انتخاباتی

ماده ۴-۵۲: هر نامزد در انتخابات طبق مواد ۵-۵۲ و ۶-۵۲ حداکثر تا زمان ثبت نامزدی‌اش، یک نماینده تعیین می‌کند. این نماینده می‌تواند یک موسسه تأمین مالی انتخاباتی یا شخص حقیقی موسوم به «نماینده مالی» باشد. یک نماینده نمی‌تواند میان چند نامزد، مشترک باشد.

نماینده در طی سال پیش از روز اول ماه برگزاری انتخابات تا زمان تحویل حساب تبلیغات نامزد، وجوه اختصاص یافته به تبلیغات انتخاباتی را دریافت می‌کند. او هزینه‌های انجام گرفته برای انتخابات و پیش از زمان برگزاری تا پایان آن را، به استثنای هزینه‌هایی که یک حزب یا تشکل سیاسی تقبل نموده است، تأمین می‌کند. هزینه‌هایی را که پیش از تعیین او به طور مستقیم توسط نامزد یا به نفع او انجام گرفته‌اند توسط نماینده بازپرداخت می‌کند و جزو حساب بانکی یا پستی او منظور می‌شود. این مقررات در مورد انتخابات زودرس یا میان دوره‌ای، از زمان وقوع رویدادی که چنین انتخاباتی را ایجاد کرده است اعمال می‌شود.

مقررات این ماده در انتخابات شورای مناطق^۱ دارای کمتر از ۹۰۰۰ نفر جمعیت و انتخابات شورای شهر در بخشهای دارای کمتر از ۹۰۰۰ نفر جمعیت، اعمال نمی‌شود.

ماده ۵-۵۲: مؤسسه تأمین مالی انتخاباتی باید مطابق شرایط پیش‌بینی شده در ماده ۵ قانون ۱ ژوئیه ۱۹۰۱ در مورد قرارداد مؤسسه اعلام شود. اعلام باید همراه با موافقت کتبی نامزد باشد. نامزد نمی‌تواند در مؤسسه مالی که از او حمایت می‌کند عضو باشد. در صورت انتخابات به صورت

۱. منطقه: حوزه اداری بین ناحیه و بخش که شخصیت حقوقی ندارد. در فرانسه، حدود ۳۹۰۰ منطقه وجود دارد. (مترجم). 97. p, 2007, Dalloz, 16 ed. *Lexique des termes juridiques* (Gabriel) Guichard (Serge) et Montagnier

فهرست، هیچ یک از اعضای فهرست نمی‌تواند عضو مؤسسه تأمین مالی باشد که از نامزد صدر فهرست، حمایت می‌کند. کارشناس حسابدار که مأمور تنظیم حساب تبلیغات انتخاباتی است نمی‌تواند رئیس یا خزانه‌دار این مؤسسه باشد.

مؤسسه تأمین مالی انتخاباتی موظف است یک حساب بانکی یا پستی باز کند که همه عملیات مالی او را نشان دهد. حسابهای مؤسسه، به حساب تبلیغات نامزدی که حمایت می‌کند یا به حساب تبلیغات نامزد صدر فهرستی که نامزد مورد حمایت مؤسسه در آن قرار دارد، پیوست می‌شود.

مؤسسه فقط در طی مدت پیش بینی شده در بند دوم ماده ۴-۵۲ می‌تواند وجه دریافت کند.

مؤسسه سه ماه پس از ثبت حساب تبلیغات نامزدی که حمایت می‌کند خود به خود منحل می‌شود.

پیش از پایان این مهلت، مؤسسه موظف است درباره انتقال موجودی خالصش که ناشی از آورده نامزد نباشد، تصمیم بگیرد. باقی آن باید به یک مؤسسه تأمین مالی یک حزب سیاسی یا به یک یا چند نهاد دارای منفعت عمومی اختصاص یابد. اگر در شرایط و مهلت پیش بینی شده در بالا، نسبت به انتقال، تصمیم نگرفته باشد، بنا به درخواست فرماندار شهرستانی که مؤسسه تأمین مالی انتخاباتی در آنجاست، دادستان جمهوری، موضوع را به رئیس دادگاه شهرستان ارجاع می‌دهد تا او نهاد یا نهادهای دارای منفعت عمومی را که موجودی خالص را به دست می‌آورند، تعیین کند. در صورتی هم که انتقال پذیرفته نشده باشد، به همین ترتیب عمل می‌شود.

اگر نامزد مورد حمایت مؤسسه تأمین مالی انتخاباتی، خود را نامزد نکند، پس از پایان مهلت ثبت نامزدی، مؤسسه خود به خود منحل می‌شود. انتقال موجودی خالص که مؤسسه باید در سه ماه پس از انحلال، درباره آن تصمیم بگیرد مطابق شرایط پیش بینی شده در بند پیشین صورت می‌گیرد.

ماده ۶-۵۲: نامزد، نماینده مالی خود را به طور کتبی به استانداری محل اقامت خود معرفی می‌کند. معرفی باید همراه با موافقت صریح نماینده باشد. کارشناس حسابدار که مأمور ارائه حساب تبلیغات انتخاباتی است، نمی‌تواند این سمت را داشته باشد. در صورتی که انتخابات به صورت فهرست نامزدها باشد، هیچ عضو فهرست نمی‌تواند نماینده مالی نامزدی باشد که در صدر فهرست قرار دارد. نماینده مالی موظف است یک حساب بانکی یا پستی باز کند که کلیه عملیات مالی او را نشان دهد. عنوان حساب، مشخص می‌کند که صاحب آن، به عنوان نماینده مالی نامزد عمل می‌کند و نام نامزد در آن ذکر می‌شود.

در صورت مخالفت مؤسسه انتخاب شده، نماینده می‌تواند به بانک مرکزی فرانسه مراجعه کند تا این بانک، از زمان دریافت درخواست نماینده، در مهلت یک روز کاری، یک مؤسسه اعتباری را در حوزه محل انتخابات یا نزدیک محل دیگری به انتخاب نماینده، تعیین کند. مؤسسه مالی تعیین شده از سوی بانک مرکزی فرانسه باید هر گونه بسته شدن حساب را به طور نوشته و با دلیل، به آگاهی نماینده و بانک برساند. باید حداقل یک مهلت دو ماهه به نماینده داده شود. در صورت بسته شدن

حساب، نماینده می‌تواند طبق شرایط پیش‌بینی شده در این ماده، از نو حساب باز کند. در این صورت، وجود چند حساب، تکلیف داشتن یک حساب بانکی یا پستی پیش‌بینی شده در بند دوم را نقض نمی‌کند. چگونگی اجرای این حق، طبق آیین‌نامه تعیین می‌شود. احراز رعایت این حق، به عهده مقام مسئول نظارت احتیاطی و مشمول رویه پیش‌بینی شده در ماده ۳۱-۶۱۲ قانون پول و امور مالی است.

حسابهای نماینده، به حساب تبلیغات انتخاباتی نامزدی که او را تعیین کرده است یا اگر نامزد تعیین‌کننده او جزو یک فهرست باشد، به حساب تبلیغات انتخاباتی نامزد صدر فهرست، پیوست خواهد شد. نماینده مالی فقط در طی مدت پیش‌بینی شده در بند دوم ماده ۴-۵۲ می‌تواند وجوه را دریافت کند. سمتهای نماینده مالی، سه ماه پس از تحویل حساب تبلیغات نامزدی که به او نمایندگی داده یا در صورتی که نامزد در مهلت قانونی، نامزدی خود را به ثبت نرسانده باشد، پس از انقضای مهلت ثبت نامزدی، خود به خود پایان می‌پذیرد.

نماینده پس از پایان نمایندگی، یک تراز حسابداری از فعالیتش به نامزد تحویل می‌دهد. اگر این حساب، باقیمانده‌ای داشته باشد که ناشی از آورده نامزد نباشد، براساس تصمیم نامزد به یک مؤسسه تأمین مالی یک حزب سیاسی یا به یک یا چند نهاد دارای منفعت عمومی انتقال پیدا می‌کند. اگر در شرایط و مهلت پیش‌بینی شده در بالا برای انتقال تصمیم گرفته نشود بنا به درخواست فرماندار شهرستان محل اقامت نامزد، دادستان جمهوری، موضوع را به رئیس دادگاه شهرستان ارجاع می‌دهد تا او نهاد یا نهادهای دارای منفعت عمومی را که موجودی خالص را به دست می‌آورند تعیین کند. در صورتی هم که انتقال پذیرفته نشده باشد به همین ترتیب عمل می‌شود.

ماده ۷-۵۲: یک نامزد نمی‌تواند برای یک انتخابات، هم زمان از یک مؤسسه تأمین مالی انتخاباتی و یک نماینده مالی، کمک بگیرد. در عین حال، وی می‌تواند به طور پی در پی از دو یا چند واسطه کمک بگیرد. در این صورت نامزد باید طبق همان شرایطی که نماینده را انتصاب یا با مؤسسه تأمین مالی انتخاباتی توافق کرده است، نماینده را برکنار کند و توافق خود را با مؤسسه فسخ نماید. تا زمانی که نامزد، یک نماینده مالی دیگر را منصوب کند یا با یک مؤسسه مالی انتخاباتی دیگر توافق کند، حساب بانکی یا پستی بسته می‌شود. هر مؤسسه یا هر نماینده مالی غیر از مورد فوت نماینده، به حساب مربوط به خود رسیدگی می‌کند. در صورتی که نامزد در چارچوب یک انتخابات چند اسمی،^۱ با مؤسسه‌ای که یک یا چند نامزد، پیشتر با آن توافق کرده‌اند، توافق کند مقررات بند پیشین، قابل اجرا نخواهد بود.

۱. انتخاباتی که در آن، از رأی دهنده خواسته می‌شود که هم زمان به چند اسم رأی بدهد، چه آنها در یک فهرست باشند، چه نباشند.

ماده ۸-۵۲: کمکهای هر شخص حقیقی که به درستی شناخته شده باشد، برای تأمین مالی تبلیغات یک یا چند نامزد در یک انتخابات، نباید بیش از ۴۶۰۰ یورو باشد. اشخاص حقوقی به غیر از احزاب یا تشکل‌های سیاسی، نمی‌توانند در تأمین مالی تبلیغات انتخاباتی یک نامزد شرکت کنند یا به هر عنوان، کمک مالی به او بدهند یا اموال، خدمت یا دیگر امتیازات مستقیم یا غیرمستقیم را به قیمتی پایین‌تر از قیمت‌های رایج در اختیار او بگذارند. هر کمک مالی بیشتر از ۱۵۰ یورو به یک نامزد برای تبلیغات وی باید به واسطه چک، انتقال وجه، برداشت خودکار یا کارت بانکی واریز شود. در صورتی که مبلغ هزینه‌هایی که بر مبنای ماده ۱۱-۵۲ مجاز است برابر یا بیشتر از ۱۵۰۰۰ یورو باشد، مبلغ کل کمک مالی نقدی به نامزد نباید از ۲۰ درصد این مبلغ بیشتر شود.

هیچ نامزدی نمی‌تواند به طور مستقیم یا غیرمستقیم و برای هر هزینه‌ای که باشد، از یک کشور خارجی یا یک شخص حقوقی خارجی کمک مالی دریافت کند. به عنوان استثنا بر بند اول ماده ۱-۵۲ نامزدها یا فهرستهای نامزدها می‌توانند از راه آگهی در مطبوعات، کمکهای مالی مجاز در این ماده را درخواست کنند. آگهی نباید غیر از آنچه مربوط به پرداخت کمک است نکاتی داشته باشد. مبلغ پیش‌بینی شده در این ماده، هر سال بر اساس مصوبه دولت، به روز می‌شود. این مبلغ به عنوان شاخص هزینه مصرف خانوار، بدون دخانیات، تغییر می‌یابد.

ماده ۹-۵۲: در اسناد و مدارک صادره از یک موسسه تأمین مالی انتخاباتی یا یک نماینده مالی به اشخاص ثالث، به ویژه اسناد و مدارک مورد استفاده برای درخواست کمک مالی باید نام نامزد یا فهرست نامزدهای دریافت‌کننده مبلغ جمع‌آوری شده و نام مؤسسه و زمان تعیین آن یا نام نماینده مالی و زمان انتصاب وی ذکر شود. در این اسناد و مدارک باید ذکر شود که نامزد فقط به واسطه این مؤسسه یا این نماینده می‌تواند کمک مالی دریافت کند و به علاوه باید ماده پیشین نیز در آن درج شود.

ماده ۱۰-۵۲: مؤسسه تأمین مالی انتخاباتی یا نماینده مالی، یک رسید را که شرایط تهیه و استفاده از آن را مصوبه شورای دولتی تعیین می‌کند، به کمک‌کننده می‌دهد. این مصوبه همچنین تعیین می‌کند که رسیدهای تحویل شده برای کمکهای مالی برابر یا کمتر از ۳۰۰۰ یورو که اشخاص حقیقی داده‌اند در چه شرایطی، نام نامزد یا نامزدها یا نام فهرست برخوردار از کمک را ذکر نکنند.

ماده ۱۱-۵۲: در انتخاباتی که ماده ۴-۵۲ اعمال می‌شود به غیر از هزینه‌های تبلیغاتی که مستقیماً به عهده دولت است، در مورد هزینه‌های انتخاباتی انجام‌شده هر نامزد یا هر فهرست نامزدها یا

هزینه‌های انجام شده به حساب آنها در طی مدت مذکور در همان ماده، محدودیت در نظر گرفته شده است. میزان محدودیت هزینه‌ها بر حسب شمار جمعیت حوزه انتخاباتی و براساس جدول زیر تعیین می‌شود:

انتخابات شورای استان	انتخابات شورای شهرستان	انتخابات شورای شهر		جمعیت حوزه
		فهرست‌های دور دوم	فهرست‌های دور اول	
۰/۵۳	۰/۶۴	۱/۶۸	۱/۲۲	کمتر از ۱۵/۰۰۰
۰/۵۳	۰/۵۳	۱/۵۲	۱/۰۷	از ۱۵۰۰۱ تا ۳۰۰۰
۰/۵۳	۰/۴۳	۱/۲۲	۰/۹۱	از ۳۰۰۰۱ تا ۶۰/۰۰۰
۰/۵۳	۰/۳۰	۱/۱۴	۰/۸۴	از ۶۰/۰۰۱ تا ۱۰۰/۰۰۰
۰/۳۸		۱/۰۷	۰/۷۶	از ۱۰/۰۰۱ تا ۱۵/۰۰۰
۰/۳۰		۰/۸۴	۰/۶۹	از ۱۵/۰۰۱ تا ۲۵۰/۰۰۰
۰/۲۳		۰/۷۶	۰/۵۳	از ۲۵۰/۰۰۰ به بالا

محدودیت هزینه‌های انتخابات نمایندگان، برای هر نامزد ۳۸۰۰۰ یورو است. این رقم بر حسب هر نفر در حوزه انتخابی، ۰/۱۵ یورو افزایش پیدا می‌کند. مبالغ مقرر برای انتخابات شورای استان، در مورد انتخابات شورای کرس نیز اعمال می‌شود. مبالغ پیش‌بینی شده در این ماده، هر سال براساس مصوبه دولت به‌روز می‌شود. این مبالغ به عنوان شاخص هزینه مصرف خانوار، بدون احتساب دخانیات، تحول پیدا می‌کند.

ماده ۱-۱۱-۵۲: دولت هزینه‌های انتخاباتی نامزدهای آن انتخاباتی را که ماده ۴-۵۲ بر آنها قابل اعمال است، به طور مقطوع، برابر با پنجاه درصد سقف هزینه‌هایشان پرداخت می‌کند. این پرداخت نباید از مبلغ هزینه‌های انجام گرفته از محل آورده شخصی نامزدها که در حساب تبلیغاتشان منعکس شده است، بیشتر شود. نامزدهایی که کمتر از پنج درصد آرای دور اول انتخابات را به دست آورده باشند و ماده ۱۱-۵۲ را رعایت نکرده و حساب تبلیغات انتخاباتی‌شان را در مهلت مقرر در بند دوم ماده ۱۲-۵۲ تحویل نداده باشند یا حساب تبلیغاتشان رد شده باشد یا در صورت ملزم بودن به اعلام وضعیت مالی، از اعلام آن خودداری کرده باشند، از پرداخت مقطوع برخوردار نخواهند شد.

ماده ۱۲-۵۲: هر نامزد یا نامزد صدر فهرست که مشمول سقف پیش‌بینی شده در ماده ۱۱-۵۲ که حداقل، یک درصد آرا را به دست آورده باشد، موظف است حسابی باز نماید که منبع کلیه دریافتی‌هایش برای انتخابات و ماهیت همه هزینه‌های تقبل شده یا انجام شده برای انتخابات را،

جدای از دریافتی‌ها و هزینه‌های تبلیغات رسمی توسط خود او یا به حساب او در مدت مذکور در ماده ۴-۵۲ منعکس نماید.

هزینه‌هایی که به طور مستقیم به نفع یک نامزد و با توافق او از سوی اشخاص حقیقی حمایت کننده از او یا از سوی احزاب و تشکلهای سیاسی که برای حمایت از او شکل گرفته‌اند یا از سوی احزاب و تشکلهای سیاسی حامی او انجام گرفته است به عنوان هزینه‌های انجام گرفته به حساب او شناخته می‌شود.

نامزد مزایای مستقیم یا غیر مستقیم، خدمات و هدایای غیر نقدی را در دریافتی‌ها و هزینه‌ها ارزیابی و درج می‌کند. حساب تبلیغات باید تراز یا دارای اضافه باشد و نباید کسری داشته باشد. حداکثر، پیش از ۱۸ ساعت در دهمین جمعه پس از برگزاری دور اول انتخابات، هر نامزد یا نامزد صدر فهرست حاضر در دور اول، حساب تبلیغات خود و ضامم آن را به کمیسیون ملی حسابهای تبلیغات و امور مالی سیاسی ارائه می‌دهد. این حساب توسط یک عضو کانون کارشناسان حسابدار و حسابداران رسمی، همراه با مدارک دریافتی‌ها و فاکتورها، برآوردها و دیگر اسنادی که بتواند مبلغ هزینه‌های پرداخت شده یا تقبل شده توسط نامزد یا به حساب نامزد را ثابت کند ارائه خواهد شد.

در صورتی که هیچ گونه هزینه یا دریافتی در حساب تبلیغات وجود نداشته باشد ارائه این حساب، ضروری نیست. در این صورت، نماینده، گواهی عدم هزینه و دریافتی تنظیم می‌کند.

در صورتی هم که نامزد یا فهرستی که او در صدر آن است، کمتر از یک درصد آرا را به دست آورده باشد و از هدایای اشخاص حقیقی براساس کیفیت‌های پیش‌بینی شده در ماده ۲۰۰ قانون مالیات، برخوردار نشده باشد، ارائه این حساب ضرورت ندارد. حساب تبلیغات نامزدهایی که فقط در دور اول حاضر بودند به استثنای تصفیه هزینه‌های تقبل شده پیش از دور اول انتخابات، نباید هزینه‌های پس از آن را ذکر نماید. ارزش مالی باقی مانده تأسیساتی که احتمالاً در طی مدت مذکور در ماده ۴-۵۲ ساخته شده است، باید از هزینه‌های منعکس شده در حساب تبلیغات کسر شود.

کمیسیون، حسابهای تبلیغات را در یک شکل ساده شده منتشر می‌کند. برای اعمال ماده ۱۱-۵۲ هزینه‌های حمل و نقل هوایی، دریایی و رودخانه‌ای که نامزدهای انتخابات پارلمانی و انتخابات استانی در هر یک از شهرستانهای آن سوی دریا بنا به ضرورت، متحمل شده باشند، در سقف هزینه‌ها احتساب نمی‌شود. به عنوان استثناء بر مقررات بند دوم، حساب تبلیغات در گوادولوپ،^۱ گویان،^۲ مارتینیک^۳ و رئونین،^۴ به استناداری یا فرمانداری نیز قابل ارائه است.

1. Guadeloupe
2. Guyane
3. Martinique
4. Reunion

ماده ۱۳-۵۲: هزینه هایی که نامزدها پیش از قرار گرفتن در یک فهرست واحد به طور جداگانه متحمل شده باشند، در صورتی که این فهرست پیش از دور اول انتخابات، شکل گرفته باشد به عنوان هزینه های انجام گرفته به نفع این فهرست، جمع می شود و از حساب آن کسر خواهد شد. اگر یک فهرست جدید برای دور دوم انتخابات شکل بگیرد، هزینه های مذکور در ماده ۱۲-۵۲ به نفع فهرستی جمع و کسر می شود که نامزد صدر فهرست جزو آن است، به شرط آن که در دور اول نیز در صدر آن بوده باشد یا در غیر این صورت، جزو فهرستی باشد که بیشترین نامزدهای حاضر در فهرست جدید در دور دوم، از آن فهرست باشند.

ماده ۱۴-۵۲: یک ستاد اداری مستقل به نام کمیسیون ملی حسابهای تبلیغات انتخابات و امور مالی سیاسی تشکیل می شود. این کمیسیون شامل نه عضو به شرح زیر است که به مدت پنج سال و براساس مصوبه دولت منصوب می شوند:

- سه عضو یا اعضای افتخاری از شورای دولتی، براساس پیشنهاد نایب رئیس شورای دولتی و پس از اعلام نظر دفتر؛

- سه عضو یا اعضای افتخاری دیوان عالی کشور براساس پیشنهاد رئیس دیوان عالی کشور و پس از اعلام نظر دفتر؛

- سه عضو یا اعضای افتخاری دیوان محاسبات، براساس پیشنهاد رئیس اول دیوان محاسبات، پس از اعلام نظر رؤسای شعب.

این ستاد، رئیس خود را برمیگزیند.

اعتبارات و مشاغل لازم برای کارکرد کمیسیون ملی حسابهای تبلیغات انتخابات و امور مالی سیاسی در بودجه عمومی دولت، لحاظ می شوند.

مقررات قانون ۱۰ اوت ۱۹۲۲ راجع به سازماندهی نظارت بر هزینه های تقبل شده، بر هزینه های این کمیسیون قابل اعمال نیست.

کمیسیون می تواند برای نیازهای کاری خود، مأموران قراردادی استخدام کند.

کارکنان کمیسیون، چه رسمی و چه قراردادی، موظف اند که اسرار حرفه ای مربوط به وقایع، اسناد و اطلاعاتی را که به علت وظایفشان از آن آگاه شده اند، حفظ کنند. کمیسیون می تواند هر گونه تحقیقی را که برای انجام مأموریت خود، لازم می داند از افسران پلیس قضایی مطالبه کند.

ماده ۱۵-۵۲: کمیسیون ملی حسابهای تبلیغات انتخاباتی و امور مالی سیاسی، حسابهای تبلیغات انتخاباتی را تأیید و پس از دادرسی توافقی،^۱ رد یا اصلاح می کند. این کمیسیون، مبلغ پرداخت

۱. یعنی با حضور طرفهای دعوا. (مترجم).

مقطوع پیش‌بینی شده در ماده ۱-۱۱-۵۲ را تعیین می‌کند. به غیر از مورد پیش‌بینی شده در ماده ۲-۱۱۸ کمیسیون در طی شش ماه پس از تحویل حسابها اعلام‌نظر می‌کند. پس از انقضای این مهلت، حسابها تأیید شده محسوب می‌شوند.

اگر کمیسیون احراز کند که حساب تبلیغات در مهلت مقرر، تحویل داده نشده است، چنانچه حساب رد شده باشد یا پس از اصلاح نشان دهد که از سقف هزینه‌های انتخاباتی تخطی کرده است کمیسیون به قاضی انتخابات^۱ رجوع می‌کند.

در صورتی که کمیسیون، تخلفهایی را خلاف مقررات مواد ۴-۵۲ تا ۱۳-۵۲ و ۱۶-۵۲ مشاهده کند، پرونده را به دادسرا ارجاع می‌دهد. بازپرداخت کامل یا جزئی هزینه‌های مندرج در حساب تبلیغات بازرگانی، در صورتی که در قانون، پیش‌بینی شده باشد فقط پس از تأیید حساب تبلیغات، توسط کمیسیون، امکان‌پذیر است. در کلیه مواردی که بر اساس حکم قطعی، تخطی از سقف هزینه‌های انتخاباتی احراز شود، کمیسیون مبلغ معادل با مبلغ تخطی شده را تعیین می‌کند که نامزد موظف است به خزانه دولت واریز کند. این مبلغ مانند طلبهای دولت، جدای از مالیات و اموال دولت، منظور می‌شود.

ماده ۱۶-۵۲: هرگونه تبلیغ بازرگانی برای اهداف انتخاباتی به نفع یک نامزد یا یک فهرست از نامزدها بدون اجازه صریح نامزد یا مسئول فهرست یا نماینده قانونی آنها ممنوع است.

ماده ۱۷-۵۲: در صورتی که مبلغ یک هزینه اعلام شده در حساب تبلیغات یا ضمیمه آن، کمتر از میزان معمول باشد، کمیسیون ملی حساب تبلیغات و امور مالی سیاسی از نامزد می‌خواهد که هرگونه دلیل مفید برای ارزیابی این وضعیت را ارائه دهد و سپس تفاوت موجود را ارزیابی و رأساً آن را در هزینه‌های تبلیغات درج می‌کند. مبلغی که به این صورت درج شده است یک هدیه به معنای ماده ۸-۵۲ محسوب می‌شود که از طرف یک یا چند تن از اشخاص حقیقی مربوط داده شده است.

۱. در فرانسه، نظارت بر انتخابات سیاسی، توسط دو قاضی صورت می‌گیرد: شورای قانون اساسی که به انتخابات ریاست جمهوری، انتخابات پارلمانی، سنا و همه‌پرسی رسیدگی می‌کند و شورای دولتی که رسیدگی به انتخابات پارلمانی را در مرحله اول و آخر به عهده دارد.

قاضی انتخابات از اختیارات گسترده‌ای برخوردار است. او می‌تواند انتخابات را باطل کند یا در صورتی که تخلف، بسیار بزرگ و کاملاً مشخص باشد، بدون برگزاری انتخابات جدید، کس دیگری را جایگزین فرد انتخاب شده بکند. در عین حال، رسیدگی به اختلاف در انتخابات، واقع‌گرایانه است به این معنی که لزوماً هرگونه تخلف موجب بطلان انتخابات نمی‌شود زیرا قاضی در اینجا بر مبنای نظریه تأثیر مفید اقدام می‌کند که بر مبنای آن، تخلف فقط در صورتی که در نتیجه انتخابات تأثیر داشته باشد قابل مجازات است و این به میزان تفاوت رأی میان نامزد برنده اعلام شده و دیگر نامزدها که شکست خورده اند بستگی دارد.

کمیسیون همچنین به کلیه مزایای مستقیم یا غیرمستقیم، خدمات و هدایای جنسی که نامزد از آن برخوردار شده است به همین صورت رسیدگی می کند.

ماده ۱۸-۵۲: در سال بعد از انتخابات عمومی که مقررات ماده ۴-۵۲ بر آن قابل اعمال است، کمیسیون ملی حسابهای تبلیغات انتخاباتی و امور مالی سیاسی، گزارشی درباره شرح اقداماتش و همه ملاحظاتی که مناسب می داند به دبیرخانه مجالس ارائه می کند.

بخش ششم: رأی گیری

فصل اول: اقدامات مقدماتی رأی گیری

ماده ۵۳: انتخابات در هر بخش برگزار می شود.

فصل دوم: عملیات رأی گیری

ماده ۵۴: رأی گیری فقط در یک روز برگزار می شود.

ماده ۵۵: رأی گیری در روز یکشنبه برگزار می شود.

ماده ۵۶: در صورتی که به دور دوم کشیده شود، در یکشنبه پس از دور اول برگزار می شود.

ماده ۵۷: تنها انتخاب کنندگانی که در فهرست انتخاباتی دور اول ثبت نام کرده بودند می توانند در دور دوم شرکت کنند.

ماده ۱-۵۷: استفاده از دستگاه رأی گیری در صندوق بخشهای دارای بیش از ۳۵۰۰ نفر جمعیت حاضر در فهرستی که نماینده دولت در هر شهرستان، تأیید کرده باشد بلامانع است. دستگاههای رأی گیری باید از نوع یک مدل تأییدشده از سوی بخشنامه وزارت کشور باشند و شرایط زیر را داشته باشند:

- سامانه ای داشته باشند که به هنگام دادن رأی، مانع از دیده شدن رأی دهنده شود.

- به رأی دهندگان معلول با هر نوع معلولیتی، امکان دهد که مستقلاً رأی بدهند.

- از اول ژانویه ۱۹۹۱ امکان برگزاری چند انتخابات متفاوت را فراهم سازد.

- بتوانند رأی سفید را ثبت کنند.

- از هر رأی دهنده در هر انتخابات، بیش از یک رأی ثبت نکنند.

- رأی دهندگان را بر روی یک شمارشگر که در جریان انتخابات، قابل خواندن باشد نشان دهند.

- آرای هر فهرست یا هر نامزد و آرای سفید را بر روی شمارشگرهایی که فقط پس از پایان انتخابات قابل خواندن باشد، نشان دهند.

- فقط به کمک دو کلید متفاوت، قابل استفاده باشند، به طوری که در جریان مدت انتخابات، یک کلید در اختیار رئیس صندوق و کلید دیگر در اختیار یک معاون قضایی باشد که به صورت قرعه، از میان مجموعه معاونان قضایی برگزیده می شود.

ماده ۵۸: در هر سالن رأی‌گیری، نامزدها یا نمایندگان هر فهرست می‌توانند بر گه‌های رأی را روی میزی که شهرداری، برای این منظور آماده نموده است قرار دهند.

این ماده در صندوق‌هایی که مجهز به دستگاه رأی‌گیری باشند، اعمال نمی‌شود.

ماده ۵۹: رأی‌گیری محرمانه است.

ماده ۶۰: رأی‌گیری در پاکتی صورت می‌گیرد که رنگش باید با پاکت انتخابات قبلی متفاوت باشد.

این پاکت‌ها در روز رأی‌گیری در سالن رأی‌گیری در اختیار رأی‌دهندگان قرار می‌گیرد. پیش از رأی‌گیری، مدیریت صندوق باید احراز کند که شمار پاکت‌ها دقیقاً با شمار رأی‌دهندگان ثبت‌نام کرده تطابق دارد.

اگر بر اثر قوه قاهره^۱ در صورت وقوع جرم پیش‌بینی شده در ماده ۱۱۳ یا به هر علت دیگر، این پاکت‌های قانونی در اختیار نباشد رئیس صندوق باید پاکت‌هایی را از همان نوع، که دارای تمبر شهرداری باشد، جایگزین نماید و طبق مقررات قانون حاضر، رأی‌گیری را انجام دهد. در صورت جلسه، به این جایگزینی اشاره می‌شود و پنج عدد از این پاکت‌های استفاده شده، به آن پیوست می‌شود.

ماده ۶۱: ورود با اسلحه به محل رأی‌گیری ممنوع است.

ماده ۶۲: رأی‌دهنده، به هنگام ورود به سالن رأی‌گیری پس از ارائه اوراق هویت خود مطابق قواعد و عرف معمول یا پس از اثبات حق خود در رأی‌دادن، به واسطه ارائه رأی قاضی دادگاه بخش که حکم به ثبت‌نام او بدهد یا رأی دیوان عالی کشور که یک حکم مبنی بر خط‌خوردن نام وی از فهرست انتخاباتی را نقض کرده باشد، خودش پاکت را برمی‌دارد. او بدون آن که سالن را ترک کند باید به تنهایی به آن قسمت از سالن که برای پنهان شدن وی از انظار، به هنگام قرار دادن برگه رأی در پاکت، مشخص شده است وارد شود. سپس به رئیس نشان می‌دهد که فقط یک پاکت در اختیار دارد. رئیس بدون آن که به پاکت دست بزند این مسأله را احراز می‌کند و رأی‌دهنده، خودش پاکت را در صندوق می‌اندازد. در هر ستاد رأی‌گیری، بر حسب هر ۳۰۰ رأی دهنده ثبت‌نام کرده یا هر جمعیت معین، یک اتاقک رأی‌نویسی قرار دارد. اتاقک رأی‌نویسی نباید به گونه‌ای قرار بگیرد که روند انتخابات از نگاه عموم، پنهان بماند. در صندوق‌های مجهز به دستگاه رأی‌گیری، رأی‌دهنده هویت خود یا مدارک ثابت‌کننده حق خود بر رأی‌دادن را در شرایط مقرر در بند ۱ ارائه می‌کند و با استفاده از دستگاه رأی‌گیری، رأی می‌دهد.

۱. قوه قاهره، رویدادی است که مطلقاً مانع از آن می‌شود که متعهد، تکلیف و تعهد خود را انجام دهد. در این صورت، هیچ تقصیری به وی قابل انتساب نیست. در این صورت، تکلیف یا تعهد از بین می‌رود (مترجم).

ماده ۱-۶۲: در طی کل مدت روند انتخابات، یک کپی از فهرست انتخاباتی که به تأیید شهردار رسیده باشد و مندرجات مقرر در مواد ۱۸ و ۱۹ و شماره ترتیب هر رأی دهنده در آن درج شده باشد، به میز ستاد تحویل داده می شود. این کپی، فهرست حاشیه‌ای محسوب می شود.

رأی هر رأی دهنده با امضایش با قلم، مقابل نامش در فهرست حاشیه‌ای احراز می شود.

ماده ۲-۶۲: صندوق‌ها و روش‌های رأی دادن باید برای اشخاص معلول، با هر نوع معلولیتی، بویژه جسمی، حسی، روحی یا روانی در شرایط تعیین شده توسط مصوبه دولت، قابل دسترس باشد.

ماده ۳-۶۲: صندوق رأی، شفاف است. این صندوق که فقط باید یک سوراخ برای عبور پاکت حاوی برگه رأی داشته باشد باید پیش از رأی‌گیری، با دو کلید متفاوت، بسته شده باشد. یکی از کلیدها در دست رئیس صندوق و دیگری در دست یک معاون قضایی خواهد بود که به صورت قرعه از میان مجموع معاونان قضایی برگزیده می شود.

اگر به هنگام پایان رأی‌گیری، رئیس دو کلید را در اختیار نداشته باشد، همه تدابیر لازم را به عمل می آورد تا صندوق را بیدرنگ باز کند.

در ستادهای رأی‌گیری مجهز به دستگاه رأی‌گیری، ستاد باید پیش از آغاز رأی‌گیری، علناً اطمینان حاصل کند که دستگاه، درست کار می کند و همه شمارشگرها بر روی درجه صفر هستند.

ماده ۴-۶۲: هر رأی دهنده‌ای که دچار معلولیت قطعی باشد به طوری که نتواند برگه رأی خود را وارد پاکت کند و آن را در صندوق بیندازد یا نتواند از دستگاه رأی‌گیری استفاده کند، میتواند به انتخاب خود از یک رأی دهنده کمک بگیرد.

اگر رأی دهنده نتواند امضا کند قسمت حاشیه‌ای پیش‌بینی شده در بند سوم ماده ۱-۶۲ توسط یک رأی دهنده که وی انتخاب می کند پر می شود و این رأی دهنده، پس از امضای خود می نویسد که: رأی دهنده نمی تواند خودش امضا کند.

ماده ۵-۶۲: به محض پایان رأی‌گیری، شمارش فهرستهای حاشیه‌ای آغاز می شود. سپس شمارش آرا به ترتیب زیر صورت می گیرد: صندوق باز می شود و پاکتها شمرده می شود. اگر شمار پاکتها بیشتر یا کمتر از فهرستهای حاشیه‌ای باشد در صورت جلسه ذکر می شود. ستاد، از میان رأی‌دهندگان حاضر، تعدادی شمارشگر آرا را که خواندن و نوشتن بدانند تعیین می کند و در هر میز باید حداقل، چهار نفر باشند. اگر چند نامزد یا چند فهرست نامزدها حضور داشته باشند، اجازه دارند که هر کدام، شمارشگران آرا را تعیین کنند. این شمارشگران نیز باید تا آنجا که امکان دارد به طور مساوی میان میزهای شمارش، تقسیم شوند. تعداد میزها نباید از تعداد اتاقکهای رأی‌نویسی بیشتر باشد. هر صد پاکت حاوی برگه‌های رأی در یک بسته قرار می گیرد. این بسته‌ها در کیسه مخصوص، قرار می گیرند. پس از جاسازی این بسته‌ها در کیسه مخصوص، این کیسه مهر و موم

می‌شود و رئیس صندوق و دو تن از معاونان قضایی که نماینده فهرستها یا نامزدهای مختلف باشند آن را امضا می‌کنند، مگر آن که فقط یک فهرست یا یک نامزد وجود داشته باشد. در هر میز، یکی از شمارشگران، بر گه رأی هر پاکت را در می‌آورد و آن را باز می‌کند و به یک شمارشگر دیگر می‌دهد. شمارشگر اخیر، آن را با صدای بلند می‌خواند. حداقل، دو شمارشگر، نامهای نوشته‌شده در بر گه های رأی را در لیستهای مخصوص می‌نویسند. اگر در یک پاکت، چند بر گه رأی باشد و در بر گه‌ها و فهرستها، نامهای متفاوتی ذکر شده باشد، رأی باطل است. اگر در بر گه‌های متعدد، فقط یک فهرست یا یک نامزد ذکر شده باشد، فقط یک رأی محسوب می‌شود.

در صندوق‌های دارای دستگاه رأی‌گیری، در پایان عملیات رأی، رئیس صندوق، دستگاه‌های شمارش را که مجموع آرای هر فهرست یا هر نامزد و آرای سفید را نشان می‌دهد، در معرض دید قرار می‌دهد به طوری که اعضای صندوق، نمایندگان نامزدها و رأی دهندگان حاضر بتوانند آن را بخوانند. رئیس صندوق نتایج را با صدای بلند می‌خواند و منشی بی‌درنگ آن را ثبت می‌کند.

ماده ۶۶: بر گه های سفید، بر گه‌های فاقد اطلاعات کامل یا بر گه‌های حاوی نام خود رأی دهنده، بر گه‌های بدون پاکت یا در پاکت‌های غیر قانونی، آرای نوشته شده بر کاغذهای رنگی، بر گه‌ها یا پاکت‌های دارای علائم داخلی یا خارجی و بر گه‌ها یا پاکت‌های دارای عبارات توهین آمیز برای نامزدها یا اشخاص ثالث، در نتیجه شمارش به حساب نخواهند آمد، اما همراه با پاکت‌های غیر قانونی، با درج امضای اعضای صندوق بر روی آنها، به صورت جلسه پیوست می‌شوند.

علل پیوست شدن هر یک از این بر گه‌ها باید روی آن ذکر شود.

در صورت پیوست نشدن این بر گه‌ها به صورت جلسه، تا زمانی که ثابت نشده باشد که هدف یا نتیجه این وضعیت، آسیب به سلامت رأی‌گیری است موجب بطلان عملیات رأی‌گیری نمی‌شود.

ماده ۶۷: هر نامزد یا نماینده قانونی او می‌تواند بر کلیه عملیات رأی‌گیری، شمارش بر گه‌ها و کسر آرا در همه اماکنی که این عملیات در آن انجام می‌شود، نظارت کند و درج کلیه ملاحظات، اعتراضات یا شکایات درباره این عملیات را در صورت جلسه، چه پیش از اعلام نتیجه و چه پس از آن، مطالبه کند. این ماده، طبق مصوبه شورای دولتی اجرا خواهد شد.

ماده ۶۸: چه در دور اول و چه احتمالاً در دور دوم، فهرستهای حاشیه‌ای هر صندوق و اسنادی که طبق قانون به آن پیوست شده است همراه با صورت جلسه‌های عملیات رأی‌گیری، بلافاصله پس از شمارش آرا به استانداری یا در مورد انتخابات اعضای شورای شهرستان و شورای شهر، به فرمانداری تسلیم می‌شوند. اگر لازم باشد دور دوم برگزار شود، استاندار یا فرماندار، بر حسب مورد، فهرستهای حاشیه‌ای را حداکثر تا چهارشنبه پیش از دور دوم، به شهرداری می‌فرستد.

با رعایت ماده ۱۷۹ این قانون، فهرستهای تحویل داده شده به استانداری یا فرمانداری، به هر رأی‌دهنده‌ای که در طی ده روز از زمان انتخابات و احتمالاً در طی تحویل فهرستها میان دو دور انتخابات، به استانداری، فرمانداری یا به شهرداری، متقاضی آن باشد، ارائه خواهد شد.

ماده ۶۹: هزینه تهیه پاکت، هزینه آماده سازی پیش بینی شده در ماده ۶۲ و هزینه‌های خرید، اجاره و نگهداری دستگاههای رأی گیری بر عهده دولت است.

ماده ۷۰: هزینه ستادهای انتخاباتی در بخشها به عهده دولت است.

فصل سوم: رأی از راه وکالت

ماده ۷۱: اشخاص زیر می‌توانند بنا به درخواست خود به طور وکالتی رأی بدهند:

الف- رأی دهندگانی که سوگند شرف یاد کنند که به علت الزامات حرفه‌ای، معلولیت، بیماری یا کمک به یک شخص بیمار یا دارای نقص عضو، نمی‌توانند در روز رأی گیری، در حوزه محل ثبت نام، حاضر شوند یا علی‌رغم حضورشان در حوزه، در رأی گیری شرکت کنند.

ب- رأی دهندگانی که سوگند شرف یاد کنند که به علت الزامات آموزشی، رفتن به تعطیلات یا سکونت در بخشی غیر از بخشی که در فهرست انتخاباتی آنجا ثبت نام کرده‌اند در روز رأی گیری، در حوزه محل ثبت نام حضور ندارند.

ج- اشخاصی که در بازداشت موقت هستند و زندانیانی که محکومیتی را در زندان می‌گذرانند که موجب محرومیت از حق شرکت در انتخابات نباشد.

ماده ۷۲: وکیل باید از حقوق انتخاباتی برخوردار باشد و در همان حوزه محل ثبت نام موکل خود، ثبت نام کرده باشد.

ماده ۷۳: وکیل نمی‌تواند بیش از دو وکالت داشته باشد و یکی از آن دو باید در فرانسه تنظیم شده باشد. اگر این محدودیتها رعایت نشود فقط وکالت یا وکالتهایی که زودتر منعقد شده است، معتبر خواهد بود و وکالت یا وکالتهای دیگر، خود به خود باطل می‌شود.

ماده ۷۴: وکیل مطابق شرایط پیش بینی شده در ماده ۶۲ در انتخابات شرکت می‌کند.

او پس از آن که مدارک حق رأی به عنوان وکالت را ارائه کرد یک پاکت انتخاباتی بر می‌دارد. رأی او با امضایش روی فهرست حاشیه‌ای در مقابل نام موکل، ثبت می‌شود.

ماده ۷۵: موکل همیشه میتواند وکالت را فسخ کند و نیز می‌تواند مجدداً وکالت بدهد.

ماده ۷۶: هر موکل، پیش از آن که وکیل به جای او رأی بدهد، اگر بر سر صندوق بیاید می‌تواند خودش رأی بدهد.

ماده ۷۷: در صورت فوت یا محرومیت وکیل از حقوق اجتماعی، وکالت خود به خود باطل می‌شود.

ماده ۷۸: نامه‌های سفارشی، آگهی و احضاریه‌هایی که مطابق مقررات این فصل صادر شود معاف از مالیات است. هزینه‌های آن، بر عهده بودجه عمومی دولت است لذا در بودجه پیوست پست و مخبرات، هزینه‌هایی که کرده است بازگردانده می‌شود.

فصل پنجم: کمیسیونهای نظارت بر عملیات رأی‌گیری

ماده ۱-۸۵: در کلیه بخشهای دارای ۲۰/۰۰۰ جمعیت به بالا، کمیسیونهای نظارت بر عملیات رأی‌گیری تشکیل می‌شود که موظفند بر ترکیب قانونی اعضای صندوق، مسئولان رأی‌گیری، مسئولان باز کردن برگه‌های رأی و شمارش آرا نظارت کنند و اعمال آزادانه حقوق رأی دهندگان، نامزدها یا فهرستها را تضمین کنند.

ریاست کمیسیون، باید به عهده یک دادرس قضایی باشد. کمیسیون می‌تواند از همکاری نمایندگان که از میان رأی دهندگان شهرستان برگزیده می‌شوند بهره‌مند شود.

رئیس، اعضا و نمایندگان کمیسیون، هر گونه نظارت و بررسی لازم را انجام می‌دهند. آنها هر لحظه به ستاد رأی‌گیری دسترسی دارند و چه پیش از اعلام نتیجه انتخابات و چه پس از آن، می‌توانند خواستار ثبت کلیه ملاحظات در صورت جلسه بشوند.

شهرداران و رؤسای صندوقها موظفند اطلاعات و همه اسناد لازم را برای انجام این مأموریت، در اختیار کمیسیون قرار دهند.

در پایان هر دور از انتخابات، در صورت لزوم، کمیسیون، گزارشی برای استانداری تهیه و آن را به صورت جلسه عملیات رأی‌گیری پیوست می‌کند.

ترکیب، شرایط تعیین و کارکرد کمیسیونهایی که مطابق ماده حاضر تشکیل شده است بر اساس مصوبه شورای دولتی مشخص می‌شود.

بخش هفتم: مقررات کیفری

ماده ۸۶: هر کس که با نام جعلی یا سمت جعلی در یک فهرست انتخاباتی ثبت نام کند یا با پنهان کردن یک مورد عدم صلاحیت مقرر در قانون، ثبت نام کند یا خواهان ثبت نام در دو یا چند فهرست بشود و ثبت نام شده باشد، به حبس جنحه‌ای تا یک سال و جزای نقدی تا ۱۵۰۰۰ یورو محکوم می‌شود.

ماده ۸۷: هر گونه جعل در تحویل یا تهیه مدرک برای ثبت نام در فهرستهای انتخاباتی یا برای حذف نام از این فهرستها مجازاتهای مقرر در ماده ۱۱۳ را به دنبال خواهد داشت.

ماده ۸۸: کسانی که به کمک اظهارات متقلبانه یا مدارک جعلی در یک فهرست انتخاباتی ثبت نام کرده یا تلاش برای ثبت نام کرده باشند، کسانی که به کمک همین راهها نام یک شهروند را به

ناحق، ثبت یا حذف کرده یا تلاش بر این کار کرده باشند و معاونان این جرایم، به مجازات حبس جنحه‌ای تا یک سال و جزای نقدی تا ۱۵۰۰۰ یورو محکوم می‌شوند.

ماده ۸۸-۱: هر شخصی که آگاهانه با نام یا سمت جعلی، خود را نامزد کند یا آگاهانه یک عدم صلاحیت پیش‌بینی شده در قانون را پنهان کند، به مجازات حبس جنحه‌ای تا یک سال و جزای نقدی تا ۱۵۰۰۰ یورو محکوم می‌شود.

ماده ۸۹: هر گونه تخلف از مقررات ماده ۴۹ و ۲-۵۲ جزای نقدی تا ۳۷۵۰ یورو خواهد داشت و علاوه بر این، برگه‌ها و دیگر اسناد توزیع شده یا پخش شده از هر وسیله‌ای، ضبط خواهد شد.

ماده ۹۰: اشخاص زیر به جزای نقدی تا ۹۰۰۰ یورو محکوم می‌شوند:

- هر نامزدی که از محل نصب اعلامیه خود برای هدفی غیر از معرفی نامزدی خود و دفاع از آن و از برنامه‌اش یا غیر از سپاسگزاری یا اعلام انصراف، استفاده نماید یا اجازه استفاده آن را بدهد.

- هر نامزدی که محل نصب اعلامیه خود را در اختیار شخص ثالث قرار دهد.

به علاوه، مجازاتهای مربوط به نصب بدون مجوز اعلامیه نیز در موردش قابل اعمال است.

جزای نقدی پیش‌بینی شده در بند ۱ این ماده، در مورد هر شخصی که از مقررات بند آخر ماده ۵۱ تخلف کرده باشد نیز قابل اعمال است.

ماده ۹۰-۱: هر گونه تخلف از مقررات ماده ۱-۵۲ جزای نقدی تا ۷۵/۰۰۰ یورو خواهد داشت.

ماده ۹۱: کسی که یا به علت یک محکومیت قضایی یا به علت ورشکستگی که پس از آن اعاده حیثیت نشده باشد، از حق رأی محروم شده باشد و با ثبت نام در فهرستها پیش از این محرومیت از رأی یا با ثبت نام پس از آن - که بدون شرکت او صورت گرفته باشد - رأی بدهد به مجازات حبس جنحه‌ای تا سه ماه و جزای نقدی تا ۷۵۰۰ یورو محکوم می‌شود.

ماده ۹۲: هر کس که عمداً در فهرست حاشیه‌ای، یک امضا را جابه‌جا یا تقلید کرده باشد و بر مبنای ثبت نامی که در دو مورد اول پیش‌بینی شده در ماده ۸۶ صورت گرفته باشد یا با استفاده متقلبانه از نام و سمت یک رأی‌دهنده ثبت نام شده رأی بدهد، به حبس جنحه‌ای از شش ماه تا دو سال و جزای نقدی تا ۱۵۰۰۰ یورو محکوم می‌شود.

ماده ۹۳: هر شهروندی که با استفاده از ثبت نامهای متعدد، بیش از یک بار رأی بدهد، به همین مجازات محکوم می‌شود.

ماده ۹۴: هر کس که در یک انتخابات مأمور دریافت، شمارش یا باز کردن برگه های حاوی رأی شهروندان باشد اگر برگه‌ای را بر باید یا اضافه کند یا در مندرجات آن، دست ببرد یا نامی غیر از نامی که نوشته شده است بخواند، مجازات حبس جنحه‌ای تا پنج سال و جزای نقدی تا ۲۲۵۰۰ یورو خواهد داشت.

- ماده ۹۵:** هر فردی که توسط یک رأی دهنده، مأمور به نوشتن رأی او شود و در روی برگه، نامی غیر از نامی که از او خواسته شده است، بنویسد به همین مجازات، محکوم می‌شود.
- ماده ۹۶:** مجازات تخلف از ماده ۶۱ در صورت پنهان بودن اسلحه، حبس جنحه‌ای تا سه ماه و جزای نقدی تا ۷۵۰۰ یورو خواهد بود.
- ماده ۹۷:** کسانی که با پخش اخبار نادرست، جنجال یا دیگر اقدامات متقلبانه، آرا را به چنگ آورند یا برابند و باعث شوند که یک یا چند رأی دهنده، از رأی دادن خودداری کنند، به حبس جنحه‌ای تا یک سال و جزای نقدی تا ۱۵۰۰۰ یورو محکوم می‌شوند.
- ماده ۹۸:** هر کس با قصد ایجاد اختلال، با ازدحام، داد و فریاد یا تظاهرات تهدیدآمیز، به روند انتخابات یا به آزادی رأی‌دهی آسیب برساند، به حبس جنحه‌ای تا دو سال و جزای نقدی تا ۱۵۰۰۰ یورو محکوم خواهد شد.
- ماده ۹۹:** هر گونه هجوم خشونت آمیز یا شروع به هجوم به یک ستاد انتخاباتی برای جلوگیری از انتخاب شخصی معین، مجازات حبس جنحه‌ای تا پنج سال و جزای نقدی تا ۲۲۵۰۰ یورو خواهد داشت.
- ماده ۱۰۰:** اگر مجرمان حامل سلاح بوده باشند یا اگر به روند رأی‌گیری تعرض شود، حبس جنحه‌ای تا ده سال افزایش پیدا می‌کند.
- ماده ۱۰۱:** اگر بر مبنای نقشه هماهنگ شده برای اجرا در سراسر جمهوری فرانسه یا در یک یا چند شهرستان یا در یک یا چند ناحیه، جنایتی ارتکاب یابد، مجازات به حبس جنایی عمومی تا بیست سال افزایش پیدا می‌کند.
- ماده ۱۰۲:** اگر اعضای ستاد انتخاباتی در طی رأی‌گیری، نسبت به صندوق یا یکی از اعضای آن، مرتکب توهین یا خشونت شوند یا با آزار یا تهدید، عملیات انتخاباتی را به تأخیر بیندازند یا مانع آن شوند، به مجازات حبس جنحه‌ای تا یک سال و جزای نقدی تا ۱۵۰۰۰ یورو محکوم خواهند شد. اگر به رأی‌گیری تعرض شود، حبس جنحه‌ای تا پنج سال و جزای نقدی تا ۲۲۵۰۰ یورو افزایش می‌یابد.
- ماده ۱۰۳:** ربودن صندوق حاوی آرای باز نشده، مجازات حبس جنحه‌ای تا پنج سال و جزای نقدی تا ۲۲۵۰۰ یورو خواهد داشت. اگر این عمل به صورت دسته جمعی و با خشونت ارتکاب یابد، حبس جنحه‌ای تا ده سال افزایش پیدا می‌کند.
- ماده ۱۰۴:** تعرض به رأی‌گیری، چه توسط اعضای صندوق و چه توسط مأموران دولتی که موظف به حفاظت از برگه‌های باز نشده باشند، حبس جنحه‌ای تا ده سال خواهد داشت.
- ماده ۱۰۵:** اگر مقامات صالح، انتخابات را معتبر اعلام کرده باشند یا اگر به علت عدم اعتراض معتبر در مهلت‌های مقرر برای انتخابات مختلف، انتخابات به درستی قطعیت یافته باشد، صدور رأی محکومیت، در هیچ موردی نمیتواند موجب ابطال انتخابات شود.

ماده ۱۰۶: هر کس با هدیه یا کمک نقدی یا غیرنقدی، یا با وعده کمک، مساعدت، اعطای شغل دولتی یا خصوصی یا دیگر امتیازات خاص به منظور تأثیرگذاری بر رأی یک یا چند رأی دهنده، به طور مستقیم یا به واسطه یک شخص ثالث، آرای آنان را به دست آورده باشد یا برای این منظور، تلاش کند و هر کس که از همین راهها یک یا چند تن از آنان را به خودداری از رأی دادن، سوق دهد یا برای این منظور تلاش کند، به حبس جنحه-ای تا دو سال و جزای نقدی تا ۱۵۰۰۰ یورو محکوم می شود. کسانی که این هدایا، کمکها یا وعدهها را درخواست کنند یا بپذیرند به همین مجازاتها محکوم می شوند.

ماده ۱۰۷: کسانی که با آزار، خشونت یا تهدید علیه یک رأی دهنده، او را از این که ممکن است شغلش را از دست بدهد یا خود وی، خانواده اش یا دارایی اش آسیب ببینند، بترسانند و از این راه او را به خودداری از رأی دادن سوق دهند، یا برای این منظور تلاش کنند یا بر رأی او تأثیر بگذارند یا برای این منظور تلاش کنند، به حبس جنحه‌ای تا دو سال و جزای نقدی تا ۱۵/۰۰۰ یورو محکوم می شوند.

ماده ۱۰۸: هر کس به منظور تأثیرگذاری بر رأی ستاد انتخاباتی یا بخشی از آن، به یک حوزه انتخاباتی یا هر گروهی از شهروندان، هدیه یا کمک، وعده کمک یا مساعدتهای اداری بدهد، به حبس جنحه‌ای تا دو سال و جزای نقدی تا ۱۵۰۰۰ یورو محکوم می شود.

ماده ۱۰۹: در موارد پیش بینی شده در مواد ۱۰۶-۱۰۸ اگر مجرم کارمند دولت باشد، مجازات دو برابر می شود.

ماده ۱۱۰: پیش از اعلام نتیجه انتخابات، هیچ گونه پیگردی علیه یک نامزد-بر مبنای مواد ۱۰۶ و ۱۰۸ و هیچ گونه احضار مستقیم یک کارمند دولت بر مبنای ماده ۱۱۵ امکان پذیر نیست.

ماده ۱۱۱: هر گونه عمل متقلبانه به منظور تخلف از مقررات مواد ۷۱ تا ۷۷، مجازاتهای پیش بینی شده در ماده ۱۰۷ را در پی خواهد داشت.

ماده ۱۱۳: به غیر از این موارد که به طور خاص در قانون و مصوبات لازم الاجرا پیش بینی شده است، هر کس چه در کمیسیون اداری یا شهرداری و چه در ستاد رأی گیری یا در ستادهای شهرداری، استانداری یا فرمانداری پیش از رأی گیری یا در جریان آن یا پس از آن، با نقض عمدی قانون یا دستورالعملهای استانداری یا با هر گونه اقدام متقلبانه، محرمانگی رأی گیری را نقض کند یا برای نقض آن تلاش نماید، به سلامت آن آسیب برساند یا برای آسیب رسانی به آن تلاش نماید، در عملیات رأی گیری مانع ایجاد کند یا برای ممانعت تلاش نماید یا نتیجه اش را عوض کند یا برای عوض کردن نتیجه آن تلاش کند، به جزای نقدی تا

۱۵۰۰۰ یورو و حبس جنحه‌ای تا یک سال یا فقط به یکی از این دو مجازات محکوم می‌شود. اگر مجرم کارمند اداری یا قضایی، مأمور یا کارگر دولت یا اداره دولتی یا مأمور یک وزارت خدمات عمومی یا رئیس صندوق باشد، مجازات دو برابر می‌شود.

ماده ۱-۱۱۳: الف- هر نامزد در انتخابات تک اسمی^۱ یا هر نامزد صدر فهرست در انتخابات فهرستی که مرتکب اعمال زیر شود، به جزای نقدی تا ۳۷۵۰ یورو و حبس جنحه‌ای تا یک سال یا فقط به یکی از این دو مجازات محکوم می‌شود:

- ۱- با تخلف از ماده ۴-۵۲، وجوهی را برای تأمین مالی تبلیغات انتخاباتی دریافت کند.
- ۲- با تخلف از ماده ۸-۵۲، وجوهی را بپذیرد.
- ۳- از سقف هزینه‌های انتخاباتی که بر اساس ماده ۱۱-۵۲ یا ۱-۳۰۸ تعیین شده است تخطی کند.
- ۴- شرایط افتتاح حساب تبلیغات را که در مواد ۱۲-۵۲ و ۱۳-۵۲ پیش‌بینی شده رعایت نکند.
- ۵- آگاهانه اقلام را در حساب تبلیغات یا پیوست‌های آن، کمتر از واقع منعکس کند.
- ۶- بنا به درخواست یا موافقت صریح او، از اعلامیه‌ها یا تبلیغات بازرگانی که برخلاف مقررات مواد ۵۱ و ۵۲ باشند استفاده کند.
- ۷- بنا به درخواست یا موافقت صریح او از پخش یک شماره تماس تلفنی یا الکترونیکی رایگان به مردم، استفاده کند.
- ب- هر کس که برخلاف مقررات ماده ۸-۵۲ برای تبلیغات انتخاباتی هدیه‌ای بدهد، به جزای نقدی تا ۳۷۵۰ یورو و حبس جنحه‌ای تا یک سال یا فقط به یکی از این دو مجازات محکوم می‌شود. اگر هدیه‌کننده، شخص حقوقی باشد مقررات بند پیشین بر مدیران قانونی و عملی آن اعمال می‌شود.

ج- هر کس بدون درخواست یا بدون دریافت موافقت صریح یک نامزد یا یک نامزد صدر فهرست، هزینه‌ای مانند آنچه در ماده ۱۲-۵۲ پیش‌بینی شده، صرف کند، به جزای نقدی تا ۳۷۵۰ یورو و حبس جنحه‌ای تا یک سال یا فقط به یکی از این دو مجازات محکوم می‌شود.

ماده ۱۱۴: دعوای عمومی و دعوای خصوصی اقامه شده بر اساس مواد ۸۶، ۸۷، ۹۱ تا ۱۰۴، ۱۰۶ تا ۱۰۸ و ۱۱۳ یا برای تخلف از ماده ۶۱ در صورت آشکار بودن اسلحه، پس از شش ماه از روز اعلام نتیجه انتخابات، مشمول مرور زمان می‌شود.

ماده ۱۱۶: کسانی که با هرگونه اقدام متقلبانه، حتی خارج از اماکن یا کمیسیونهای مذکور در ماده ۱۱۳ به رأی‌گیری آسیب برسانند یا برای این منظور تلاش کنند، محرمانگی رأی‌گیری را نقض کنند یا برای این منظور تلاش کنند، در عملیات رأی‌گیری مانع ایجاد کنند یا برای این منظور، تلاش کنند یا با

۱. انتخاباتی که در هر حوزه، فقط یک کرسی مطرح است و رأی دهنده فقط به یک نامزد رأی می‌دهد.

G.Cornu, op.cit., p.848. (مترجم)

اقدامات متقابله نتیجه‌اش را عوض کنند، یا برای این منظور تلاش کنند، به مجازات مقرر در ماده مذکور محکوم می‌شوند. همین مجازاتها در مورد افرادی که به منظور جلوگیری از عملیات رأی‌گیری یا دست بردن در نتایج آن، به دستگاه رأی‌گیری آسیب برسانند یا برای این منظور تلاش کنند، اعمال می‌شود. همین مجازاتها در مورد هر شخصی که بدون دلیل قانونی، یک معاون قضایی یا یک نماینده را از سالن رأی‌گیری اخراج کند یا مانع کار او شود، اعمال می‌شود.

ماده ۱۱۷: ممکن است اشخاص حقیقی مرتکب جرایم پیش‌بینی شده در مواد ۸۶ تا ۸۸، ۹۱ تا ۱۰۴، ۱۰۶ تا ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۱۳ و ۱۱۶ از حقوق اجتماعی مذکور در شماره‌های ۱ و ۲ از ماده ۲۶-۱۳۱ قانون جزا نیز مطابق شرایط پیش‌بینی شده در این ماده، محروم شوند.^۱

در مورد اشخاص حقیقی که نسبت به جنایت پیش‌بینی شده در ماده ۱۰۱، مجرم شناخته شوند طبق کیفیت‌های پیش‌بینی شده در ماده ۲۷-۱۳۱ قانون جزا، مجازات‌های تکمیلی زیر نیز قابل اعمال است: محرومیت از اشتغال به شغل دولتی یا فعالیت حرفه‌ای یا اجتماعی که جرم، به هنگام یا به سبب انجام آن، ارتکاب یافته است یا اشتغال به شغل تجاری یا صنعتی، اداره یا هر گونه اختیار مستقیم یا غیرمستقیم بر یک شرکت تجاری یا صنعتی یا یک شرکت تجاری به حساب خود یا دیگران. ممکن است حکم به همه این محرومیت‌ها صادر شود.^۲ دادگاه می‌تواند مطابق شرایط پیش‌بینی شده در ماده ۳۵-۱۳۱ قانون جزا، دستور به نصب یا انتشار حکم محکومیت صادر نماید.^۳

۱. ماده ۲۶-۱۳۱ قانون جزا: محرومیت از حقوق اجتماعی، مدنی و خانوادگی، شامل موارد زیر است:

۱- حق رأی دادن

قابلیت انتخاب (مترجم)

۲. ماده ۲۷-۱۳۱ قانون جزا: حکم به ممنوعیت اشتغال به شغل عمومی یا اشتغال به فعالیت حرفه‌ای یا اجتماعی به عنوان مجازات اصلی جنایت یا جنحه، یا دائمی است یا موقت. در صورت اخیر، نباید بیش از پنج سال باشد. ممنوعیت اشتغال به شغل تجاری یا صنعتی، اداره یا نظارت بر یک شرکت تجاری یا صنعتی به هر عنوان به طور مستقیم یا غیرمستقیم، به حساب خود یا دیگری، یا دائمی است یا موقت. در صورت اخیر نباید بیش از ده سال باشد. این ممنوعیت درباره سمت انتخابی یا مسئولیت سندیکایی قابل اعمال نیست. در زمینه جرم مطبوعاتی هم قابل اعمال نیست. (مترجم)

۳. ماده ۳۵-۱۳۱ قانون جزا: تأمین هزینه مجازات در حکم صادره یا انتشار آن به عهده محکوم علیه است. با وجود این، هزینه‌های درج یا انتشار که بر عهده محکوم علیه است نباید از حداکثر جزای نقدی که وی محکوم به پرداخت آن شده است بیشتر شود. دادگاه می‌تواند دستور دهد که حکم به صورت کامل یا جزئی، نصب یا منتشر شود یا با صدور اطلاعیه‌ای، دلایل حکم و آنچه را در آن مقرر شده است به آگاهی عموم برساند. دادگاه در صورت لزوم، قسمتهایی از رأی و عبارات اطلاعیه‌ای که قرار است درج یا منتشر شود، تعیین می‌کند. نصب یا انتشار حکم یا اطلاعیه، فقط در صورتی می‌تواند هويت بزه‌دیده را ذکر کند که او یا نماینده قانونی او یا نمایندگان قانونی او با آن موافقت کرده باشند. مجازات نصب حکم در اماکن و برای مدتی که دادگاه تعیین می‌کند اجرا می‌شود. جز در موردی که قانون تعیین‌کننده کیفر این جرم، طور دیگری مقرر کرده باشد، نصب حکم نباید بیش از دو ماه باشد. در صورت کنده شدن، دیده نشدن یا پاره شدن اطلاعیه نصب شده، با هزینه کسی که این کار را کرده، دوباره نصب می‌شود. انتشار حکم در روزنامه رسمی جمهوری فرانسه، در یک یا چند نشریه دیگر یا یک یا چند رسانه گروهی الکترونیکی صورت می‌گیرد.

ماده ۱-۱۱۷: در صورتی که دادگاه اداری در حکم قطعی خود، تقلب‌های انتخاباتی را احراز کند، پرونده را به دادستان جمهوری صالح، ارجاع می‌دهد.

بخش هشتم: دعاوی

ماده ۱۱۸: همانطور که در ماده ۱۱۳۱ قانون عمومی مالیاتها آمده است، اسناد، احکام و دفاتر مربوط به امور انتخابات، از تمبر، ثبت، هزینه‌های دادرسی مقرر در ماده ۶۹۸ قانون مذکور، معاف هستند.

ماده ۱۱۳۱ که در این ماده ذکر شد، تبدیل به ماده ۱۱۰۴ شده است که نخست توسط قانون ۳۰ دسامبر ۱۹۷۷ و سپس توسط مصوبه ۱۳ سپتامبر ۱۹۷۹ نسخ شده بود.

ماده ۱-۱۱۸: دادگاه اداری به هنگام صدور حکم ابطال یک انتخابات به علت تقلب، می‌تواند حکم کند که به هنگام انتخابات میان دوره‌ای که پس از این ابطال برگزار می‌شود، ریاست یک یا چند ستاد رأی‌گیری به عهده شخصی که رئیس دادگاه شهرستان تعیین می‌کند گذاشته شود.

ماده ۲-۱۱۸: اگر در حوزه‌ای که مبلغ هزینه‌های انتخاباتی محدودیت دارد، در مورد یک انتخابات به دادگاه اداری شکایت شده باشد قاضی باید تا دریافت نظر کمیسیون تأسیس شده بر اساس ماده ۱۴-۵۲ از رسیدگی خودداری کند. کمیسیون باید در مدت دو ماه پس از انقضای مهلت مقرر در بند دوم ماده ۱۲-۵۲ نظر خود را درباره حسابهای تبلیغات نامزدهای این انتخابات اعلام کند. اگر قاضی انتخابات، احراز کند که کمیسیون تشکیل شده بر اساس ماده ۱۴-۵۲ درست عمل نکرده است با رعایت ماده ۱۵-۵۲ مبلغ بازپرداخت به نامزد را بر اساس ماده ۱-۱۱-۵۲ تعیین می‌کند.

ماده ۳-۱۱۸: در صورت رجوع کمیسیون تأسیس شده بر اساس ماده ۱۴-۵۲ به قاضی انتخابات، وی می‌تواند نامزدی را که حساب تبلیغاتش - احتمالاً پس از اصلاح - نشان‌دهنده تخطی از سقف هزینه‌های انتخاباتی باشد، به مدت یک سال غیرقابل انتخاب اعلام کند. در صورت رجوع همین کمیسیون، قاضی انتخابات می‌تواند نامزدی را که حساب تبلیغاتش را طبق شرایط و مهلت مقرر در ماده ۱۲-۵۲ اعلام نکرده است، غیرقابل انتخاب اعلام کند. عدم قابلیت انتخاب، بر مبنای بندهای یک تا سه برای مدت حداکثر سه سال بر همه انتخاب‌ها اعمال می‌شود. اما بر سمت‌هایی که پیش از این به دست آمده تأثیر ندارد. اگر قاضی انتخابات، نامزدی را که برنده اعلام شده، غیرقابل انتخاب اعلام کند، انتخاب وی را باطل می‌کند یا اگر نسبت به انتخاب، اعتراضی صورت نگرفته باشد او را خود به خود، مستعفی اعلام می‌کند.

نشریات یا رسانه‌های گروهی الکترونیکی مأمور به این انتشار، از سوی دادگاه تعیین می‌شود. آنها نمی‌توانند از انجام این کار خودداری کنند. ممکن است هم زمان، دستور به نصب حکم و انتشار حکم صادر شود. (مترجم)

ماده ۴-۱۱۸: در صورت اعتراض به انتخابات، قاضی انتخابات می تواند نامزد مرتکب ظاهر سازی متقالبانه را که هدف آن یا اثر آن، آسیب به سلامت انتخابات بوده، برای مدت حداکثر سه سال، غیر قابل انتخاب اعلام کند.

عدم قابلیت انتخاب، بر مبنای بند یکم، بر همه انتخابات ها اعمال می شود. با وجود این، بر سمت های به دست آمده پیش از این حکم، تأثیر ندارد. اگر قاضی انتخابات، نامزدی را که برنده اعلام شده، غیر قابل انتخاب اعلام کند انتخابش را باطل می کند.



معاونت تحقیقات،
آموزش و حقوق شهروندی



معاونت تحقیقات،
آموزش و حقوق شهروندی

<http://www.lri.ir>

معاونت تحقیقات، آموزش و حقوق شهروندی